

RITMO



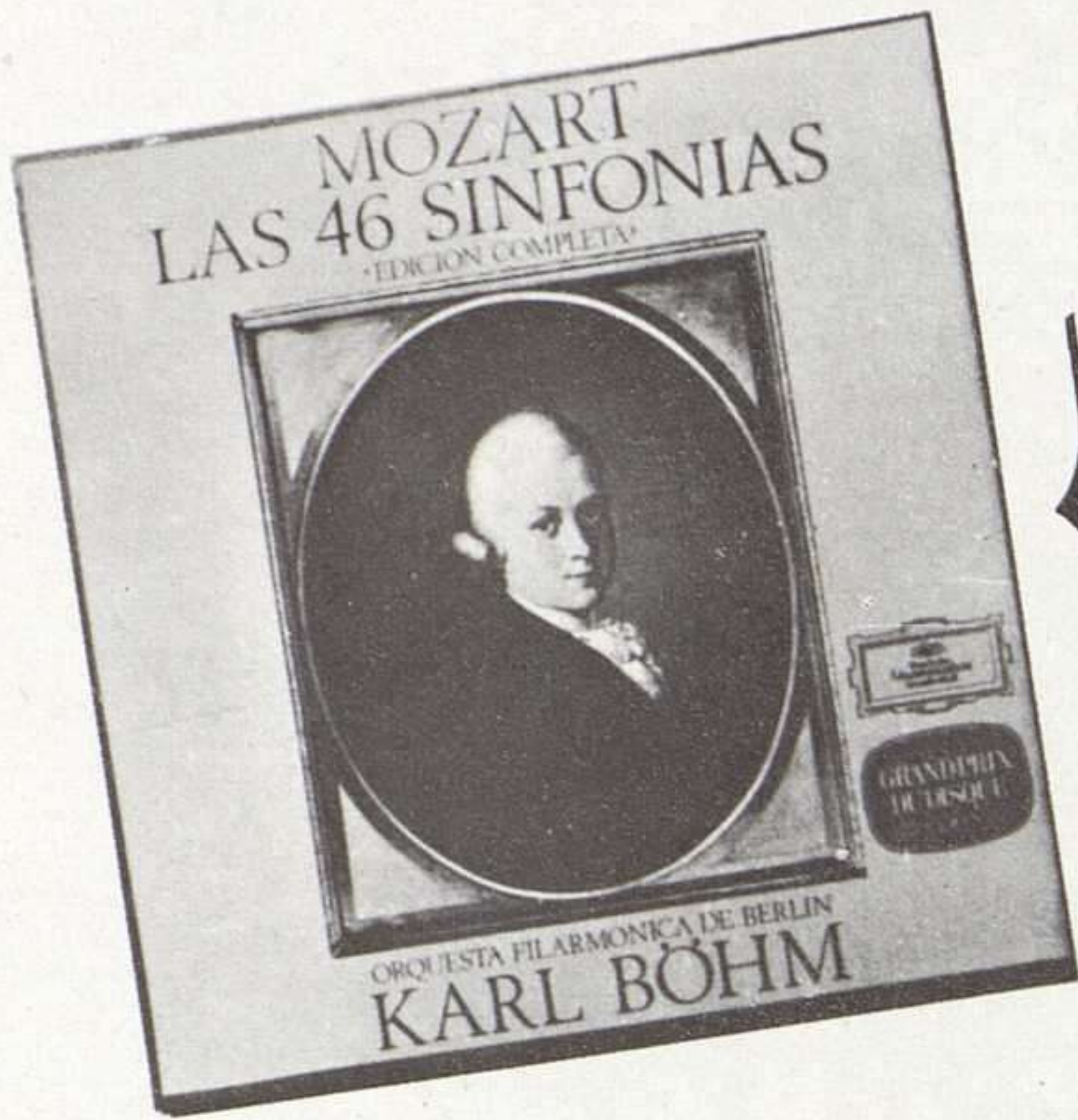
III Festival de Música de América y España

La tercera edición de tan importante Festival congregó en Madrid, del 1 al 13 de octubre, a numerosos compositores de doce países americanos. Sobre estas líneas, la Orquesta y Coro de la RTVE en el concierto de clausura. Abajo, los maestros Halffter (Ernesto, Rodolfo y Cristóbal) en el acto de imposición de las insignias que recibieron de Miembro Titular del Instituto de Cultura Hispánica, organizador del Festival con la Comisaría General de la Música.



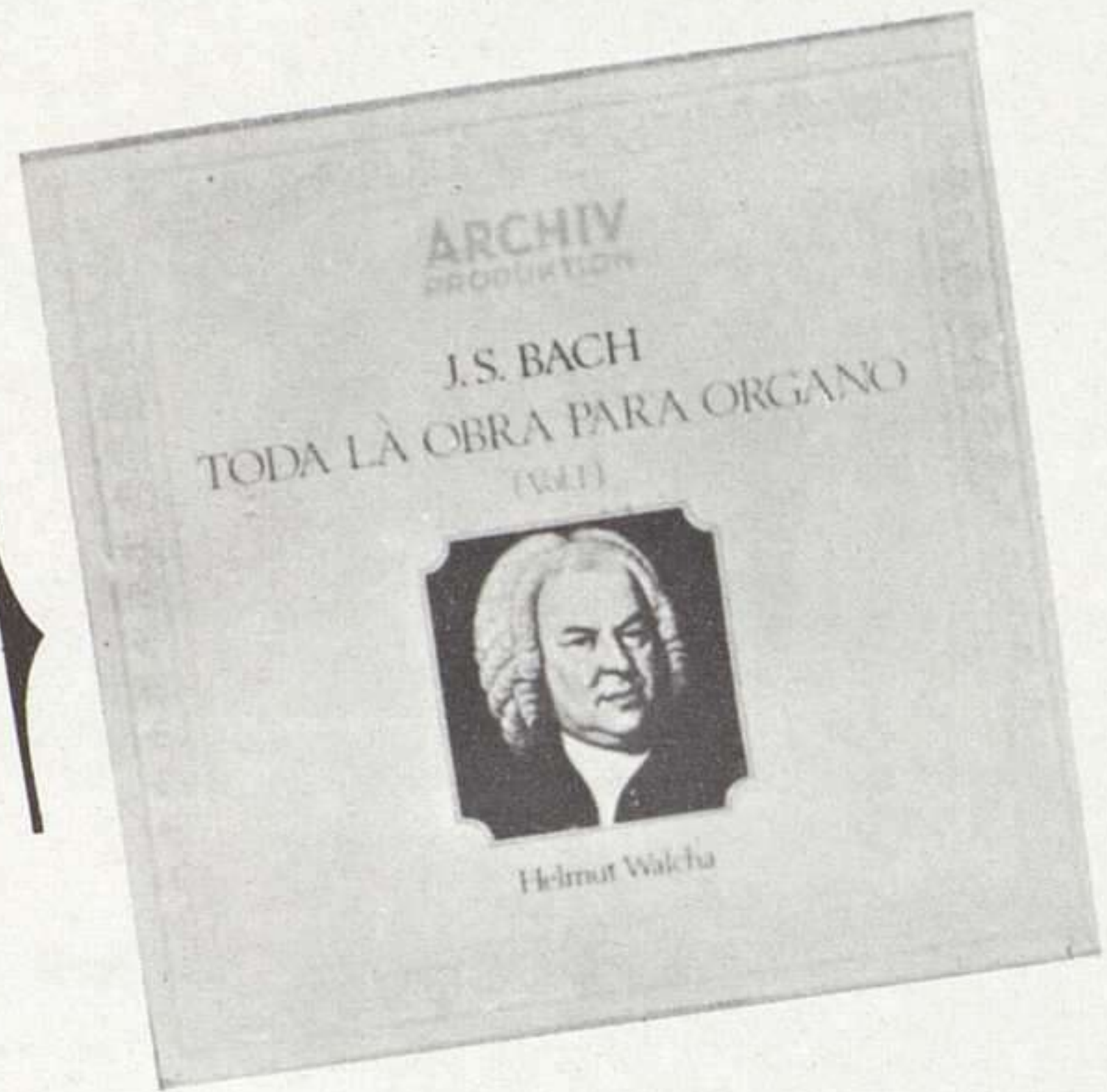
OFERTA

ESPECIAL LIMITADA 1970-71



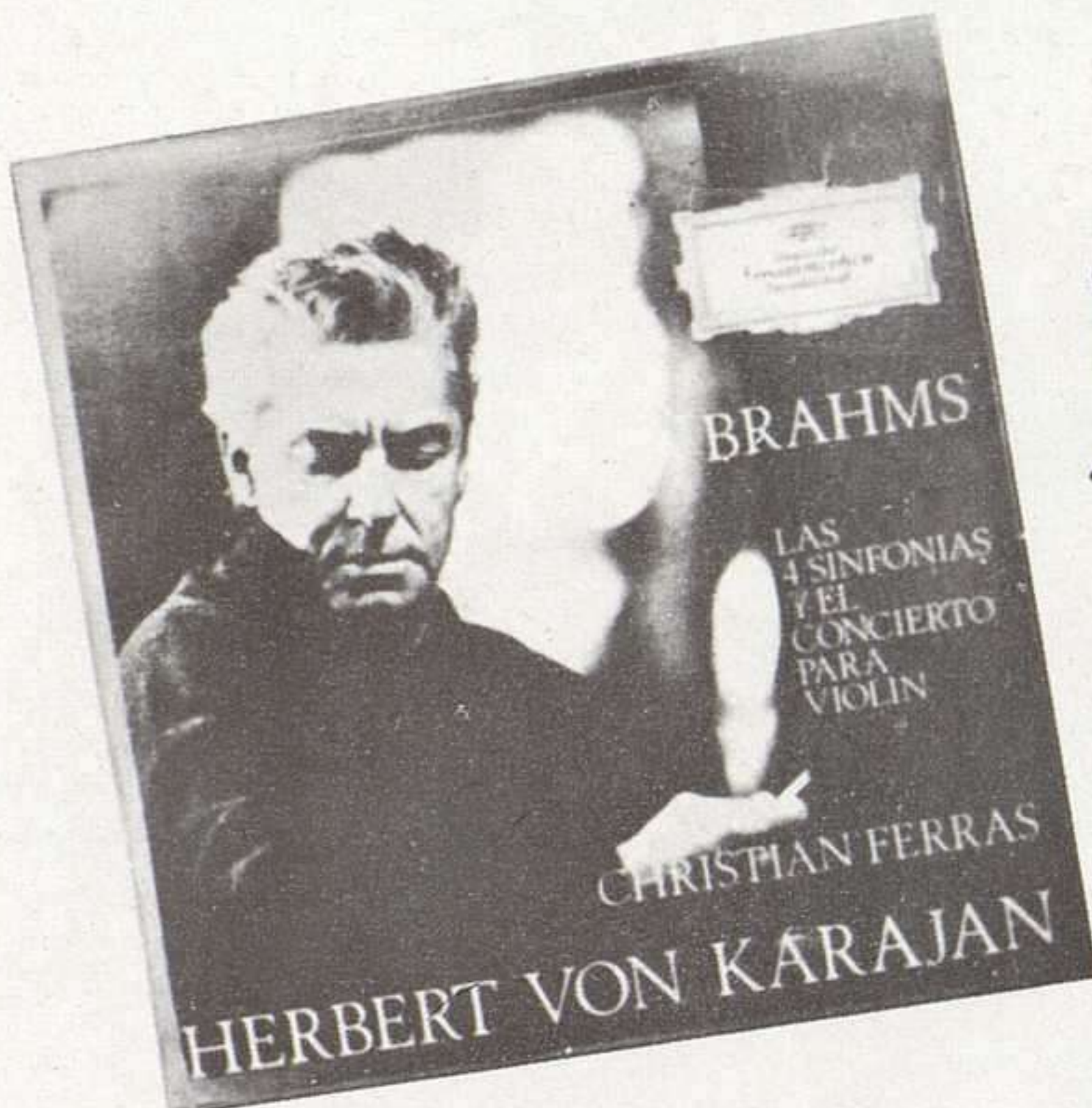
70 OEL 15
LAS 46 SINFONIAS DE MOZART
 Orquesta Filarmónica de Berlín
 Dirigida por KARL BOHM
 15 LPs Stereofónicos

Precio normal: 4.825 pts.
Precio oferta: 3.300 pts.



70 OEL 08
**TODA LA OBRA DE BACH
 PARA ORGANO (Vol. I)**
 Por Helmut WALCHA
 8 LPs Stereofónicos

Precio normal: 2.620 pts.
Precio oferta: 1.800 pts.



70 OEL 05
**BRAHMS: LAS CUATRO
 SINFONIAS Y EL CONCIERTO
 PARA VIOLIN Y ORQUESTA**

HERBERT Von KARAJAN
 CHRISTIAN FERRAS
 Orquesta Filarmónica de Berlín
 5 LPs Stereofónicos

Precio normal: 1.675 pts.
Precio oferta: 1.170 pts.

**EN GRABACIONES ESTEREOFONICAS
 COMPATIBLES REALIZADAS POR**

**ARCHIV
 PRODUKTION**



de excepcional calidad, presentada en lujosos álbumes, con folletos explicativos de la obra.
LAS OBRAS MAESTRAS DE LA MUSICA PARA SU DELEITE Y OBSEQUIO A SUS AMISTADES
 (Esta oferta es limitada en su duración y en el número de ejemplares puestos en el mercado)
Reserve sus ejemplares en los establecimientos especializados.



Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15. MADRID-6 (España). Teléf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.—Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Año, 180 ptas. Número suelto, 20 ptas.;
atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

Depósito legal: TO. 2-1958

Composición y ajuste: Poré Martín. Canillas, 15. Madrid.

Impreso en España por GREFOL- Avd. Pedro Díez, 16 Madrid-19

EDLTO RIAL

de nuevo, sobre los Festivales de España

Los festivales de España, compendiando en este concepto no solamente los "Festivales de España" del Ministerio de Información y Turismo, sino los organizados por el Ministerio de Educación y Ciencia y cuantos promueven otros organismos más o menos oficiales y las entidades privadas, han alcanzado ya, a nuestro juicio, su meta numérica, y creemos que ha llegado el momento de frenar su marcha cuantitativa, al buen fin de proceder al estudio de una nueva planificación, con miras a obtener mejores resultados artísticos, políticos, turísticos y, sobre todo, económicos.

Nuestros festivales, manto real con que se cubre la grandeza de España, según repetidamente ha proclamado RITMO, exigen para conseguir su propósito excepcional cuidado de carácter nacional, internacional, universal. El cuidado nacional ha de tener como brújula de su caminar la ilusión puesta en cultivar y divulgar lo nuestro, lo auténticamente español. Las cincuenta provincias españolas han de encuadrarse en la programación de nuestros festivales. El cuidado internacional, universal, ha de estar supeditado al interés estatal, de forma que su programática sea eficaz colaboradora del "modus vivendi" de la política que inspiren los tratados culturales en vigor.

En estos últimos años han aumentado las giras "en redondo" de agrupaciones y solistas, mermandose con ello el sello distintivo de la personalidad de cada festival, perjudicando incluso su eficacia económica.

Y centrándonos ya en los resultados económicos —y precisamente en momentos en que la inflación puede traer consecuencias nada buenas—, al no estar respaldados nuestros Festivales por beneficios pecuniarios, lo que podría dar lugar incluso a la desaparición de muchos de ellos, como consecuencia de sus grandes déficit —ahí está el XIX Festival de Opera de la A.B.A.O., con varios millones de pérdida—, estimamos que es llegada la hora de realizar un estudio financiero del balance que ofrece hoy la situación de nuestros Festivales, para buscar y promover todas las soluciones que eviten esos resultados deficitarios, soluciones que afectarán a los actuales sistemas de organización, programación y promoción, para conseguir, salvo en excepciones justificadísimas, si no beneficios —¿por qué no?—, nunca pérdidas. Los Festivales de nuestro país deben tender a una financiación propia, sobre la base, primero, de las aportaciones de la masa auditora de los mismos, a la que se debe atraer con programas de auténtico interés artístico y con una cuidada promoción publicitaria, a escalas local, regional, nacional o internacional, según el carácter de cada festival; y segundo, con el patrocinio efectivo de cuantos organismos, oficiales o privados, locales, provinciales, regionales y nacionales, directa o indirectamente son favorecidos por su celebración, y deben por esto sentirse obligados a colaborar para que nuestros Festivales sigan manteniendo su categoría y prestigio artístico y su número.

Nuestros lectores verán que en este editorial proclamamos la auténtica necesidad de pronunciarse por un alto en el camino, para llevar a cabo ese estudio de resultados en el aspecto financiero que pueda conducir a una nueva política en ese orden que trate de evitar que nuestros Festivales, al no tener asegurados positivos beneficios en lo económico —en momentos en que los países en desarrollo exigen que cuanto se realice tenga las máximas garantías financieras—, puedan naufragar, como han naufragado y desaparecido tantas cosas en el campo de la música, entre ellas muchas de nuestras sociedades, orquestas y bandas de tantos pueblos de España...

Hágase un alto en el camino orgánico. Tras él, con la experiencia, con la madurez y enseñanzas de lo actual y las conclusiones sacadas de los estudios realizados, váyase a los Festivales de España de 1971 con más brío e ilusión y sin el miedo a que el déficit pueda hacer peligrar su garantía para el mañana.

UNION MUSICAL ESPAÑOLA

LA TONADILLA ESCENICA

Transcripción y armonización de
JOSE SUBIRA

EL CANAPE, tonadilla a solo

José Palomino (1769).

LA CONSULTA, tonadilla a solo.

Fernando Ferandiere (1778).

FORTUNITA, FORTUNITA tonadilla a dúo.

Pablo Esteve (1761).

GARRIDO ENFERMO Y SU TESTAMENTO,
tonadilla a tres.

Pablo Esteve (1783).

LA MAJA LIMONERA, tonadilla a dúo.

Pedro Aranaz (1765).

EL MAJO Y LA ITALIANA FINGIDA,
tonadilla a dúo.

Blas de Laserna (1778).

LA OPERA CASERA, tonadilla a tres.

Pablo del Moral (1799).

EL RECITADO, tonadilla a tres.

Antonio Rosales (1775).

LAS SEGUIDILLAS DEL APASIONADO,
tonadilla a solo.

Jacinto Valledor (1768).

LOS VAGAMUNDOS Y CIEGOS FINGIDOS,
tonadilla a tres.

Ventura Galván (1770).

PARA CANTO Y PIANO

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO, 26
MADRID - 14

LAS CASTAÑUELAS

POR EMMA MAL

La revista RITMO, que tanto prestigio tiene por su labor de divulgación de la música, me ha brindado la ocasión, que agradezco infinito, de escribir sobre un tema tan sugestivo para mí como es el de las castañuelas.

Este instrumento, de tanta raigambre española, ha sido tan popular y divulgado como maltratado. Parte de culpa la tiene su gran popularidad, ya que todo el mundo se ha visto capaz de ceñirse las castañuelas a dos dedos y hacerlas repicar con el mínimo esfuerzo posible. Si se quieren repicar de una manera rudimentaria, su dificultad es mínima; pero si se quiere hacer un buen papel entre los buenos tañedores, son un instrumento difícil.

Primeramente haremos un breve resumen de su historia en España.

Las castañuelas en la antigüedad estaban divulgadas por numerosos países del Mediterráneo. Se empleaban conjuntamente con los crótalos, los cascabeles y muchos instrumentos de percusión que han caído en desuso, como les hubiera ocurrido a las castañuelas a no ser por las profundas raíces que echaron en España.

Su origen viene, indudablemente, de Oriente, y varios eruditos aseguran que las trajeron los fenicios a la península.

En la antigua Roma eran bien conocidas, y también en



ATABALILLOS DE LAS SEGUIDILLAS BOLERAS

NUELAS

ALERAS

1



ainsi qu'un bas-relief du musée du Capit

Grecia. Numerosas representaciones de ellas nos han llegado en obeliscos egipcios, y unas, doradas, se encontraron en la tumba de Tuthankamon.

Por ser de sobras conocido, no vamos a extendernos en que el poeta Marcial, en el siglo I de nuestra era, cantó a Teletusa, una bailarina gaditana que bailaba con mucha gracia, tocando las «crusmata», nombre que les daban, o les dio Marcial, a las castañuelas de su época.

Ya en tiempos muy lejanos estaba extendido por casi la totalidad de la Península Ibérica el uso de las castañuelas. En los Concilios de Braga y de Toledo de los siglos VI y VII hay testimonio de que se quiso extinguir el abuso de cánticos y bailes dentro de las iglesias, en las festividades de los santos.

Francisco Rosco de Flores habla de los «seises» de Toledo, que bailaban en el coro y la nave como tradición antiquísima.

En Sevilla son muy populares los «seises» de su catedral, que bailan delante del altar mayor en varias festividades y durante la procesión del Corpus, repicando las castañuelas al estilo popular.

Ya desde el final de la Reconquista no se concebía vilancico ni procesión importante sin ellas. Y según Barbieri, hasta los órganos, dentro de las iglesias, tenían registros de cascabeles y «castañetas», nombre que se les dio a partir del Renacimiento español hasta el siglo XVIII.

En cuanto a lo profano, en el siglo XVI hacía estragos la zarabanda con el acompañamiento de las castañetas. Y también la chacona. Estos bailes eran bastante picarescos y fueron prohibidos por el Consejo. Estas danzas tenían un ritmo ternario muy vivo, y en nada se parecen a las que conocemos a través de Bach y de su época.

En el teatro, a partir del siglo XVII, su presencia en bailes, entremeses y mogigangas era muy frecuente.

Era muy popular el fandango entre las gentes del pueblo, pero hacia 1740 se pusieron de moda las seguidillas, de origen manchego. Y hacia 1790 imperó el bolero. Los grandes señores rivalizaban con majas y manolos, y estos dos bailes eran igual de queridos en los salones que en los festines populares o en los corrales, en donde se representaban piezas teatrales. Por todas partes se oía el repique de las castañuelas. Numerosas academias de baile estaban esparcidas

Antiguo grabado que recoge la interpretación de unas seguidillas boleras en Madrid, en el año 1742

Un bajo relieve de la antigua Roma, existente en el Museo Capitolio, y que da ya fe de

la utilización de las castañuelas por las danzarinas de la antigüedad

por Madrid y otras villas de España. Los tratados de baile de la época demuestran que estos bailes eran difíciles y cansados.

Un padre agustino de San Felipe el Real, de Madrid, con el seudónimo de Francisco Agustín Florencio, escribió un tratado sobre las castañuelas que fue muy popular, y se hicieron varias ediciones del mismo. Lo que se propuso, en realidad, fue escribir una sátira contra el continuo ruido ensordecedor de las «señoritas boleras» al bailar repicando las castañuelas. Y también contra las costumbres de su época.

Aunque al final del libro asegura que él nunca las ha tocado, la verdad es que las conocía muy bien, y su obra es un testimonio precioso para saber detalles importantes sobre ellas, demostrando que ya en el siglo XVIII se tocaban con los cuatro dedos de la mano derecha y el golpe fuerte y único de la mano izquierda. Que se ceñían a los dedos pulgares con cintas o cordones y que se construían con maderas de boj, marfil o granadillo.

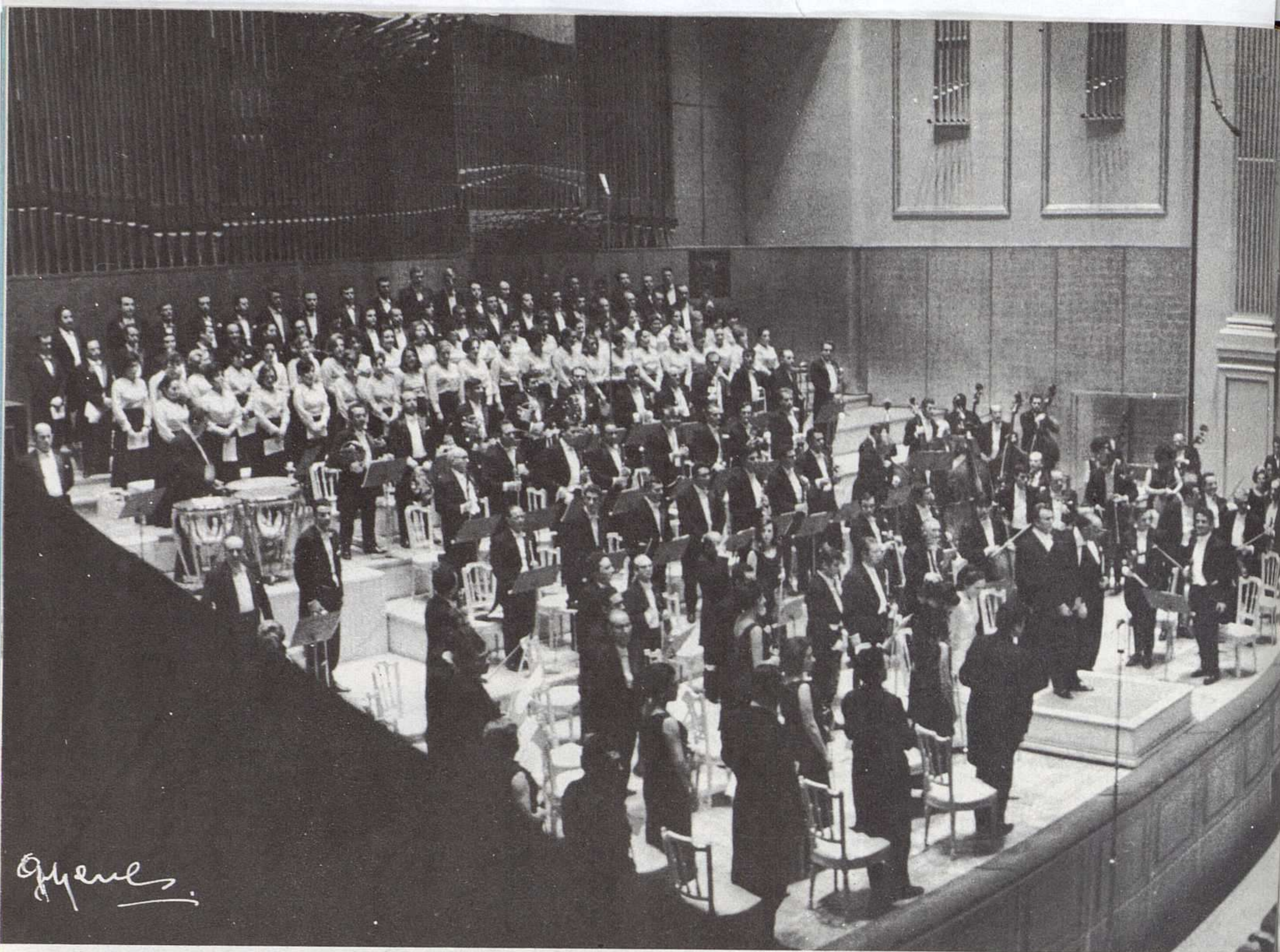
Cuando más tarde se pusieron de moda en los salones otros bailes, en el teatro y entre las gentes del pueblo se siguieron bailando el fandango y toda la variedad de bailes derivados del bolero y las seguidillas, llamados de escuela bolera. A través de todo el siglo XIX, sin interrupción, llegaron hasta nuestros días por tradición de maestro a maestro. Y con ellos, los «toques» de las castañuelas.

A mediados del siglo pasado, Dolores Serral y Mariano Camprubí tuvieron un triunfo en París con sus bailes boleros. La austríaca Fanny Elsler, la italiana Cerrito y las francesas Noblet y Dupont, para no citar más, aprendieron a tocar las castañuelas y a bailar los bailes boleros, exhibiéndolos por todo el mundo teatral de su época.

En España, además de los teatros, había los cafés cantantes, en donde las bailarinas boleras tenían sus admiradores, como ahora los cantantes modernos. Los boleros se bailaban de media punta y también de punta. Los fandangos y sus derivados se bailaban con taconeos. Las castañuelas eran indispensables para todos.

La lírica española, desde Barbieri, pasando por Jiménez, Chapí, Bretón y tanta riqueza como tenemos en nuestra zarzuela, está inspirada la mayor parte en la gran popularidad de estos bailes.

En el próximo número de RITMO habiaremos de la gran evolución que han tenido las castañuelas en el presente siglo.



Gyenes

ORQUESTA SINFONICA Y CORO

RADIO TELEVISION ESPAÑOLA

TEMPORADA 1970-71

TEATRO REAL

DIRECTORES

Enrique GARCIA ASENSIO
 Odón ALONSO
 Josif CONTA
 Sergiu CELIBIDACHE
 Lorin MAAZEL
 Otakar TRHLIK
 Bruno BARTOLETTI
 Vicente SPITERI
 Alberto BLANCAFORT

SOLISTAS

Alexis WEISSENBERG (piano)
 Isabel PENAGOS (soprano)
 Radu ALDULESCU (cello)
 Michel BLOCK (piano)
 Narciso YEPES (guitarra)
 Esteban ELIZONDO (órgano)
 Montserrat CABALLE (soprano)
 Henryk SZERYNG (violín)
 Nicolai GHIAUROV (bajo)
 Joaquín ACHUCARRO (piano)
 Igor FROLOV (violín)

24 Conciertos. Sábados, a las 23 horas. Domingos, a las 19,15 horas

INFORMACION Y ABONOS: ADMINISTRACION, CAPITAN HAYA, NUM. 24. MADRID-20
 TELEFONO 279 60 00, extensión 2092

XI Concurso Internacional del Conservatorio de Orense

Crónica de nuestro Enviado **LERDO DE TEJADA**

ORENSE. (Crónica de nuestro Enviado especial.)—El Conservatorio de Música de Orense ha celebrado la XI edición de sus Concursos Internacionales, que este año estuvo dedicada a la memoria de Beethoven, para festejar el II centenario del nacimiento del maestro de Bonn. Si habitual es que cada año se preste atención a un determinado instrumento, en la ocasión que se comenta, excepcionalmente, podían presentarse artistas de diversas especialidades, como piano, guitarra, voz, cuartetos, tríos, etcétera.

Antonio Iglesias, que rige los destinos del Centro orenseño, lleva las riendas de estos concursos con seguridad y acierto. Ello es causa del prestigio que estas manifestaciones han alcanzado fuera de nuestras fronteras.

Artistas de todos los países

Gran número de artistas acudieron a la convocatoria de la ciudad de Las Burgas, donde en colaboración con «Música en Compostela» y las Filarmónicas de Galicia se viene celebrando anualmente, figurando un total de

treinta y dos aspirantes a los premios ofrecidos, que se acercan a las cuatrocientas mil pesetas. Así, representantes de Dinamarca, España, Francia, Grecia, Italia, Inglaterra, Líbano y Portugal estaban inscritos a la hora de cerrarse las admisiones; pero a la prueba eliminatoria sólo acudieron diecinueve a medir sus posibilidades con los demás contrincantes.

Poco «color» en las eliminatorias

A decir verdad, y cuando era la ocasión de contar con la presencia de grandes figuras—por la importancia de los premios y el nombre del concurso—, nos vimos defraudados por la «falta de color» y ante un nivel bajo, que no estaba en consonancia con el de otras veces ni con la cuantía de los galardones a conquistar.

Tribunal de relieve

Bajo la presidencia de Antonio Iglesias, Director del Conservatorio de Música en Orense, se constituyó un Tribunal de relieve internacional, dada la acusada perso-

nalidad de sus miembros: la violonchelista Raine Flachot, la pianista Lelia Gousseau, ambas de nacionalidad francesa; nuestros compatriotas Odón Alonso, Director titular de la Orquesta Sinfónica de la RTE; Gerardo Gombau, director de orquesta, pianista y compositor, con especialidad en la música de cámara; Enrique Ribó, director de coros y especialista en música de cámara, y Ramón Borrás, Secretario de Música en Compostela y Secretario del Tribunal. ¿Qué mayores garantías se podían pedir?

Conclusiones del Jurado

Tras las deliberaciones precisas, el Jurado, en la prueba eliminatoria, dejó para la definitiva sólo cinco grupos de concursantes, y en ésta acordó por unanimidad lo siguiente: declarar desierto el primero y segundo premios; conceder el tercero, denominado «Margarita Pastor», al dúo compuesto por el violonchelista Emmanuel Ferrer-Laloe, de Francia, y el pianista Rafael Ramos, de España, premio dotado con un importe de 25.000 pesetas; concedióse el cuarto, dotado con 20.000 pesetas, ofrecidas por

Distribuidora de Pianos, S. A., a la pareja inglesa Rosalind Porter (violonchelista) y David Trafford (pianista); acumular el importe de los premios quinto y sexto en uno solo, creando el premio quinto—«ex aequo»—, con un importe de 15.000 pesetas, que se repartieron en partes iguales las pianistas Rose-Marie Cabešany (francesa) y Eulalia Solé (española).

Resultado justo

El resultado del Concurso se ha mantenido a un perfecto nivel de justicia. Sin favoritismos ni pretensiones de proteger a los de casa. Siempre fue así, puesto que en varias ediciones estos premios fueron a parar también a manos de extranjeros. Llegar a estas decisiones nunca es fácil, pero en Orense sí es posible, y por ello los premios de su Conservatorio alcanzan relieve, por ser discernidos siempre con singular y absoluta imparcialidad, cosa de la que muchos concursos internacionales no pueden hacer gala. Nos referimos a los de fronteras afuera.

LERDO DE TEJADA

LINDNER

SCHIMMEL

GAVEAU

J. PENADES

DISTRIBUIDOR PARA VALENCIA: SANZ, 9 - VALENCIA-1

Bodas de Plata del Festival de Praga

Entre el 12 de mayo al 4 de junio de 1970 se celebró en Praga la XXV edición del Festival Musical Internacional «La Primavera de Praga», organizado por primera vez en 1946. La dramaturgia de todas las Primaveras de Praga realizadas hasta la fecha ha observado la regla de que el aspecto decisivo no estriba en el tiempo transcurrido desde el nacimiento de la obra, sino en sus valores. Cada año prepondera en el Festival la música tradicional de los autores barrocos hasta los de la actualidad. Esta norma fue observada también en el año de jubileo, cuando fueron estrenadas obras notables barrocas, románticas, clásicas, impresionistas y contemporáneas; pero el primer puesto lo ocuparon las obras interpretadas con ocasión del centenario del nacimiento de L. van Beethoven y del XXV aniversario de la independencia de la nueva República checoslovaca. El homenaje de la «Primavera de Praga» al genio de Beethoven fue grandioso. En el transcurso de cincuenta y siete programas del Festival fueron interpretadas todas sus Sinfonías, todos sus Cuartetos —los interpretaron dos conjuntos checos famosos en el mundo entero: el Cuarteto de Smetana y el Cuarteto de Praga—, las diez Sonatas para violín —interpretadas por el violín checo Josef Suk y el pianista austríaco Jorge Demus—, su Missa solemnis, sus oberturas y todas sus obras raramente interpretadas por conjuntos de cámara de varios géneros, sus canciones, etc. Al mismo tiempo, en ocasión del XXV aniversario de la liberación de Checoslovaquia, en los conciertos sinfónicos y de cámara fue incluido también lo mejor de la creación nacional de los últimos veinticinco años. Rica fue también la participación de los artistas extranjeros. De los directores de orquesta destacados actuaron, por ejemplo, Zubin

Mehta, Lovro von Maticic, Wolfgang Sawalisch, el italiano Aldo Ceccato, el finlandés de veinticuatro años Oko Kamu, Alberto Erede, el director húngaro Janos Ferenczik, etc. Además de cinco orquestas checoslovacas encabezadas por la Filarmónica checa, a la «Primavera de Praga» llegaron también cuatro orquestas notables extranjeras, que dieron, en su mayor parte, dos conciertos cada una—Orquesta Nacional OIRT, de París, dirigida por J. Martinon; Orquesta de la Radio de Berlín del Oeste, bajo la batuta de Lorin Maazel; Gran Orquesta Sinfónica de la Radio y Televisión Nacional de Moscú, dirigida por G. Rochdestvenski, y Gewandhausorchester, de Leipzig, con su nuevo director, K. Mazur—. De los solistas extranjeros han de mencionarse, en primer lugar, la sobresaliente cantante negra americana Jessie Norman, que se presentó en un recital de canciones; el pianista francés Philippe Entremont, de París; el pianista austríaco Walter Klien, el violinista japonés Joshia Uno y otros. Naturalmente, también la cuota de los artistas checos fue considerable; de ellos, la extraordinaria sorpresa artística la constituyó la actuación del violinista checo, de veinte años, B. Matousek —laureado por la Tribuna Internacional de los Artistas Jóvenes de París y participante en el Midem Classique de este año en Cannes—, que interpretó el Concierto para violín, de Dvorak, con la Filarmónica checa, bajo la batuta de L. von Maticic. El Festival entero tuvo un nivel sobresaliente y para casi todos sus conciertos no quedaron localidades. A Praga llegaron muchos visitantes extranjeros. Cada año el Festival está precedido por un concurso internacional de interpretación. Este año fue dedicado al violonchelo, y su vencedor llegó a ser el violonchelo soviético B. Pergamenchikof.

Dr. JAROMIR KRIZ

Leopold Stokowski

Desde que inicié mi colaboración en RITMO me he referido en diferentes ocasiones a la figura de Lionel Stokes, más conocido por el sobrenombre, hoy universal, de Leopold Stokowski. Es casi imposible pretender hablar de él con objetividad. La vida y el trabajo de Stokowski parecen arrancados de una película de aventuras al estilo de De Mill o Víctor Fleming; no en balde «Stoky» ha pasado por Hollywood. Organista de San Bartolomé, de Nueva York, llega relativamente tarde a la dirección de orquesta: a los veinticinco años—Furtwängler dirige la Novena de Bruckner con diecinueve, y Karajan regirá teatros de ópera a los veinte—; por compensación, su carrera como director va a ser la más larga del siglo. En 1909 acepta la jefatura de la Orquesta de Cincinnati, y en 1912 se despide para ocupar idéntico cargo al frente de la Philadelphia Orchestra. Tiene treinta años. Su unión con Filadelfia durará hasta 1936, casi veinticinco años... A lo largo del período convierte a su orquesta en el primer instrumento de América y se consagra como «superdivo». De su colaboración con Walt Disney surge *Fantasia*, filme que levantará encendidas polémicas y que, contemplado en nuestros días con la reflexión que impone el paso del tiempo, no deja de sorprender por algunos singulares hallazgos. Naturalmente, al lado de ellos se expanden ñoñerías pueriles. Los respectivos extremos serían el divertido *Aprendiz de brujo* y la impresionante secuencia inicial *Tocata y fuga, de Bach*, frente a los lamentables *Monte Pelado-Ave María*. En *Hundred man and a girl* (en España se tituló *Loca por la música* ¿?) él mismo actúa junto a Diana Durbin, Adolphe Menjou y Mischa Auer, dirigiendo una orquesta de músicos parados. Más tarde dirigirá sucesivamente la *Hollywood Bowl Orchestra* y la *Sinfónica del Aire*. Posteriormente—años cuarenta—formará su propia orquesta, seleccionando para ello a cien jóvenes instrumentistas. Colaborará con la Filarmónica de Berlín durante el período que media entre la muerte de Furtwängler y la llegada de Karajan, realizando con la gran orquesta alemana importantes grabaciones. Tras dirigir por varias temporadas a la *New York Stadium Symphony*, funda, en mayo de 1962, la *American Symphony Orchestra*, «para dar oportunidad a grandes músicos de ofrecer conciertos de altura, olvidando su edad, sexo y origen racial». Al igual que se produjo con el conjunto de Filadelfia, Stokowski está haciendo de esta joven orquesta una de las mejores de Norteamérica. Por fin, este mismo verano, ha aceptado la codirección, junto a André Previn, de la *London Symphony*, a partir de esta temporada. Leopold Stokowski nació en Londres en 1882, aunque se duda de la autenticidad de esta fecha. Tiene, por tanto, ochenta y ocho años.

¿Qué se puede decir, al tratar de hacer balance de los sesenta y tres años de carrera de Stokowski? Si alguna figura musical ha suscitado opiniones encontradas, ésta es la del director anglo-eslavo-americano, estudioso del budismo, partidario en su tiempo de la revolución rusa, filósofo ocasional, divo por vocación. «Si Stokowski no hubiera existido, habría que haberlo inventado», se ha dicho recientemente en América. Sí, esto es cierto. El es, mejor dicho, ha sido, un formidable excéntrico, a veces lindando el ridículo. Las anécdotas acerca de sus ocurrencias insólitas son infinitas. Pero... no es sólo el barniz de la extravagancia lo que nos da la medida de su persona. Al lado de los focos puestos en Nueva York para alumbrar sus manos durante un concierto, o de los ensayos a puerta cerrada con ataques a fotógrafos indiscretos, tres constantes en la carrera de Stokowski contribuyen a construir una idea más justa de su arte. En primer lugar, su vitalidad: debajo de sus ochenta y ocho años físicos late un corazón más joven y brioso que el de muchos principiantes. Cada concierto, cada grabación es una nueva prueba, es jugárselo todo a una carta con una ilusión y un ansia de trabajo que llegan a estremecernos. ¿Habéis oído su *Sinfonía Fantástica*? ¿Cuándo han sonado con más vigor las trompetas de la «Marcha al Patíbulo»? Y un detalle: como Klemperer, no ha usado nunca una batuta, ni aun hoy. En segundo lugar, su conocimiento de la paleta orquestal. Ningún músico, excluidos Mahler y Schönberg, ha

oldo vski

una trans- figura- ción de la hetero- doxia



dominado tan sutilmente el concepto de timbre-color. Por eso Stokowski ama sobre cualquier cosa la instrumentación. No sólo no ha vacilado en corregir la de muchos compositores, con mejores o peores resultados, sino que ha transportado además a la orquesta partituras nacidas para otros medios, como en el caso de Bach. Por fin, y esto es para mí lo más importante, Leopold Stokowski ha sido el hombre que ha estrenado más obras musicales a lo largo del siglo, tanto páginas olvidadas por el gran público como composiciones de vanguardia. A lo largo de su quehacer musical son casi nulos los conciertos en que no ha brindado un estreno. Obras como la Sinfonía de los mil, de Mahler, y la Segunda Sinfonía, «Lobgesang», de Mendelssohn, se conocieron en América gracias a él. Asimismo las Sinfonías quinta, sexta y séptima, de Sibelius; la Consagración de la Primavera, de Stravinski, y los Gurrelieder, de Schönberg, se estrenaron bajo su rectoría. En primicia exclusiva dio a conocer en 1944 el Concierto para piano y orquesta, op. 42, de Schönberg. A excepción de la Primera Sinfonía, que estrenó Bruno Walter; la Quinta y Octava, interpretadas por Rodzinsky, y la Séptima, confiada a Toscanini, ha patrocinado las primeras audiciones en Occidente de todas las Sinfonías de Shostakovich. Obras olvidadas, como el Illia Murometz, de Gliere; la importantísima Cuarta Sinfonía, de Charles

Ives, o América, de Bloch, han salido del anonimato gracias a su intervención. Estos son los poderes de Stokowski.

Como director, sus interpretaciones siempre han sido consideradas «heterodoxas». Su subjetivismo le empuja a hacer una creación personal de la partitura. En la mayor parte de los casos, los efectos obtenidos han sido excelentes; tal el explosivo gong que acostumbra introducir en los acordes finales de «Marte» (Los planetas, de Holst); los cambios rítmicos en su última versión de Noche en el Monte Pelado, de Mussorgski, o su genial orquestación de la Fuga en sol menor, de Bach. A veces, sus alteraciones son gratuitas: «Ritardandos», de Scheherezade; supresión de los compases finales en Romeo y Julieta, de Tchaikovski... Sin embargo, los años, sin restar su ímpetu, han sublimado su subjetivismo, y sus últimas grabaciones nos han permitido escuchar a un Stokowski siempre inconfundible en interpretaciones en las que no se ha cambiado una sola nota o acento de la partitura. Este es el caso de El pájaro de fuego, la Sinfonía núm. 11 de Shostakovich, la Fantástica, de Berlioz; La gran Pascua rusa... y aquellas otras que, sin duda, vendrán en el futuro, porque en Stokowsky arde codiciosa la llama de lo eterno. El lo ha dicho: «La vibración está en el aire; pero más aún en nuestros corazones».

nombres del mes

Rafael de Córdoba y Antonio

El Teatro de la Zarzuela ha iniciado ya su temporada de otoño, y el primero en romper el fuego ha sido Rafael de Córdoba, con una compañía de Ballet Español, integrada por figuras de relieve, pero sin el prestigio que alcanza su titular. La programación es interesante y ha recogido lo más granado de nuestra música para confeccionar los distintos bailes que conforman el espectáculo. Música de Larregla, Falla, Albéniz, Infante y carácter popular de cante y baile se suceden a lo largo de aquél.

Tiene el crítico la misión de hacer una labor constructiva, y en esa línea puede asegurar que el espectáculo de Rafael de Córdoba está bien montado, con originalidad y buena realización. La coreografía creada por él tiene un sello y una personalidad que muy pocas veces se alcanzan en espectáculos de esta clase, por lo positivo de la labor que se hace.

Puede que la única «pega» que encuentra quien esto escribe es el desarrollo que el bailarín hace de **El amor brujo**, de Falla, porque altera totalmente la concepción que Martínez Sierra y el propio don Manuel crearon para dicha página. Con Rafael de Córdoba sobresalieron: Conchita Antón, María Gloria, María del Rocío, Esperanza Báez, Jorge Luis, Antonio de los Reyes y Paco Prado, con los guitarristas Zori, Espinosa, Domingo y el «cantaor» Amaya. Antonio Moya realizó una buena labor al frente de la orquesta titular del teatro, en la que se apreciaron unos cambios de ritmos y «tempos» debidos muy posiblemente a exigencias de los bailarines.

El «super» Antonio ha sido el segundo espectáculo presentado en esta temporada otoñal, con poca novedad, pues el programa es una refundición de los dos presentados en el último Festival de la Opera madrileño, comentado en estas mismas páginas, integrado por páginas de Albéniz, Falla y completado por la archifamosa «Taberna del Toro», renovada en algunas cosas.

Casi habríamos de repetir los mismos conceptos ya vertidos con motivo de la presentación de estos homenajes a los compositores dichos. Pero Antonio, que es un gran artista, discutido e indiscutible, aunque parezca un contrasentido, y un gran realizador, no se rodea ya de aquellas figuras estelares nuevas o habituales, y el espectáculo baja de nivel muy considerablemente. Porque muchos no van a ver sólo al artista, a la figura, van a ver arte y un espectáculo completo, cosa que en esta ocasión no se logra. Creemos que Antonio tiene ante sí una labor futura importante, que es urgente realizarla: preparación de grandes espectáculos, montajes de nivel superior, y ello no puede lograrse sin el sacrificio de estar ausente del escenario. Esta es la gran misión de Antonio, que no puede eludir y que todos los públicos de ámbito universal precisan para que fuera de España se sepa y conozca lo que es eso que hemos dado en calificar «lo español» del baile nuestro, quintaesenciado, con un sello de «ballet blanco» o de un «ismo» que esté a la vanguardia de las realizaciones internacionales.

Antonio cosechó grandes ovaciones del público, compartidas por Estrella Morena, Luisa Aranda, José Antonio y un disciplinado conjunto. Eugenio M. Marco llevó la orquesta del coliseo con toda la firmeza que se podía conseguir de un conjunto falto de ensayos y plagado de desigualdades y medidas en los ritmos y los tiempos.

LERDO DE TEJADA

SANTANDER. (Crónica de nuestro Crítico y Enviado especial.) Por viajar al norte de España es sabido que debe pagarse el tributo de ser «pasado por agua», y este nuevo estío nos ha correspondido «soportar» un anticipo del invierno; pero a pesar de todo, este Enviado especial ha gozado de las delicias del sol y la playa en la capital cántabra.

Como el lector no desconoce, hemos llegado ya mediado el Festival Internacional, que este año, por razones técnicas, debió comenzar el 24 de julio y cerrar sus «puertas» el 29 de agosto.

LUCERO TENA CON SUS CASTAÑUELAS

En crónica anterior, correspondiente a los Festivales de España en edición madrileña, ya se habló del arte de esta singular artista. Lección de limpieza, pulcritud y matización. Las castañuelas de Lucero Tena, en sus dedos, son un instrumento solista. No nos cansaremos de repetirlo. Con ella, el maestro Franco Gil llevó todo el programa sin partitura, y así logró de la Orquesta de Cámara de Madrid versiones de extraordinaria calidad musical, belleza y sonoridad, que por las condiciones de la Porticada alcanzaron mayor relieve y matización. Sendos éxitos de cada uno de los citados. Ambos solistas (estrella y director) se presentaban por vez primera en el Festival.

MARIA ROSA CALVO-MANZANO

También María Rosa Calvo-Manzano se presentaba por primera vez en Santander, dentro de las actividades de su Festival. No hay exageración en el crítico al decir que ha sido la mejor de sus actuaciones profesionales la que le hemos escuchado, y buena prueba de ello fueron las ovaciones que le tributó el público asistente en el claustro catedralicio, obligándola a ofrecer fuera de programa tres páginas más, como ampliación a aquél.

DUO MILANOVA

La presentación de las hermanas Milanova fue, según informaciones indirectas, la tercera sustitución habida por impedimentos del violinista Uto Hghi y el pianista Macoggi. Pero las hermanas búlgaras no fueron una improvisación, sino que su recital gustó y tuvo calidad musical de un buen nivel, sin que fuera extraordinario, más sí digno de la solera de Santander.

EL PIANISTA BISHOP

Desde estas páginas ya se ha hablado de la personalidad de Stephen Bishop, de nacionalidad norteamericana; poco hay que añadir a lo dicho en otra ocasión, si no es que su técnica gana más y sobresale en actuaciones de recital, como el suyo dado en la Porticada, contra los elementos, puesto que los toldos de la plaza no «colaboraron» a que su éxito fuera mayor, por causa de perderse con su ruido algunos matices que se adivinaron. Dos páginas de «propina» ampliaron su actuación, que estuvo conformada por la interpretación de Beethoven con las Sonatas 2 y 3 de la obra 31, la 2 de la 49 y la 111, que fue lo mejor de la noche, señalando el cierre de su actuación, antes de los «regalos». Muchas ovaciones en su honor.

TRES ASPECTOS CONOCIDOS

Comentada en números anteriores la presencia en el Real y en el Palacio de Deportes madrileño del Dúo Fournier-Fonda, del pianista Buchbinder y del Ballet Popular de Rumania, poco se puede añadir a lo dicho con anterioridad a estas actuaciones. Sólo que la acogida por parte del público ha sido muy destacada, que las ovaciones se sucedieron a lo largo de las respectivas sesiones y que el éxito alcanzado por cada uno de ellos en su parcela ha revestido carácter de nota con «sobresaliente», tendiendo a «mátrícula» en la calificación del público.

EL BEETHOVEN SINFONICO

Durante el Festival Internacional de 1969 se habían ofrecido la primera y segunda Sinfonías del «divino sordo», como un anticipo, en el 1970, de este II centenario de su nacimiento, y el encargado de continuar estas obras beethovenianas fue el maestro Hans Schmidt-Isserstedt, que interpretó con ponderado acierto las siguientes: Quinta, Tercera y Cuarta, por el orden citado. La última creemos que fue lo mejor de su actuación en la Porticada, dado

Escribió nuestro

lo cuidadoso de su estética, atención en los planos y su colaboración abierta con Stoika Milanova, que interpretó el Concierto para violín y orquesta, acompañando a la solista. Esta tuvo momentos de gran «estrella» y reconocida «vedette», pese a que se apreciaran otros de menos belleza. Pero la línea general fue buena, como lo fuera antes el día del concierto con violín y piano solos.

Al titular de la Orquesta Nacional de España, maestro Frühbeck, se le encomendaron dos programas. El primero de ellos compuesto por la Pastoral y la Sexta sinfonía, siendo en la obra citada en último término donde se alcanzaron metas más destacables. El segundo programa se integró con las Octava y Novena sinfonías. Ni que decir tiene que el éxito artístico y de público estuvo con la versión ofrecida de la Coral. El maestro burgalés sabe realizar con especial «mimo» su reproducción sonora, alcanza momentos de gran delicadeza y se recrea en diversos pasajes de la misma, logrando una verdadera creación de ella. Todos los elementos que se han de concertar por la dirección estuvieron prendidos de la «magia» de su batuta, y al final de la obra se produjo el «estallido» de una gran ovación, que premiaba así la labor de todos: Annon Lee Silver, Maureen Guy, Gerald English, Simon Estes—solistas seguros en todo momento—, Orfeón Pamplonés—bien preparado por su director en una labor importante que le hace acreedor para que se cuente con él en misiones colaboradoras de importancia—y la Orquesta Nacional de España, que se mantuvo en una línea de seguridad y buen trabajo a lo largo de todos los conciertos.

FINAL DE LA SINFONICA DE LA RTE

El final de esta XIX edición de 1970 le fue encomendado a la Orquesta de la RTE en sendos programas dirigidos por sus titulares, los maestros García Asensio y Odón Alonso, con la colaboración del Coro titular preparado por Alberto Blancafort.

El público que asistió a la Porticada al primero de ellos se entregó sin reservas a la gran labor que realizara García Asensio, con obras muy contrastadas, como son: Sensemayá, de Revueltas; la segunda «suite» con coro Dafnis y Cloe, de Ravel, y Carmina Burana, de Orff. Aparte los conjuntos orquesta y coro, fueron solistas Isabel Penagos, Thomas Carey y Julián Molina, que acertaron como intérpretes de Orff. Todas estas páginas tuvieron esa impronta que el director valenciano sabe imprimir a las versiones que él realiza con finura y musicalidad habituales.

LA CANTATA DE ERNESTO HALFFTER

Correspondiendo a las aspiraciones de todos y a la machaconería insistente de la crítica nacional, la Dirección del Festival Internacional de Santander hizo el encargo de una obra a uno de nuestros «grandes de la música española»: Ernesto Halffter. Y el encargo ha estado a la altura de las condiciones innatas en nuestro músico y la importancia del escenario: Los gozos de Nuestra Señora, según texto del marqués de Santillana. Obra tonal, con ciertos atisbos de disonancias (ya se sabe que el mayor de los Halffter asegura que todo está por hacer en el mundo tonal). La obra—que duró treinta y tres minutos—consta de doce gozos, en los que se hace intervenir un sexteto de voces solistas (tres femeninas y tres masculinas), orquesta sinfónica y coro; éste en alguna ocasión «a cappella». La línea seguida por Halffter está muy en paralelo con el Cántico al Papa Juan XXIII, el Salmo escrito para la Semana de Música Religiosa de Cuenca y una esencia de música popular que se entronca con su Sinfonietta, sin apartarse un ápice de ese «ambiente» que lleva la música del discípulo de Falla. Aquél salió a saludar en medio de un gran entusiasmo, y lo mismo los intérpretes: Isabel Penagos, Angeles Nistal, Carmen Sinovas, Thomas Carey, Julián Molina, Boris Carmeli (solistas), Orquesta y Coro de la RTE y el maestro Odón Alonso. Este realizó una labor de gran responsabilidad, muy espinosa.

Completando el programa se interpretaron con buen ajuste el Capricho español, de Rimsky, junto a varios fragmentos del Tannhäuser, de Wagner; éste, que cerraba el programa, fue interrumpido con una fuerte ovación en varios compases antes de finalizar la obra.

Este ha sido el cierre del XIX Festival Internacional de Santander en la edición de 1970.



XIX Festival de SANTANDER

Enviado LERDO DE TEJADA

UNION MUSICAL
ESPAÑOLA

Vihuelistas españoles del siglo XVI

Estudio y transcripción
de las ediciones originales
por
EDUARDO M. TORNER

NARVAEZ:
«EL DELPHIN DE MUSICA»
(1538)

Para piano

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO, 26
MADRID - 14

SALZBURG

O Freunde! lasst uns angenehmere anstimmen, Und freunden-
vollere!

¡Amigos, entonemos los cánticos más alegres y jubilosos!

En este año musical por excelencia, que se conmemoran tantas solemnidades, como el centenario de los Festivales de Bayreuth, el cincuentenario de Salzburgo y el segundo centenario del nacimiento del inmortal Beethoven, resultan bien justificadas las palabras de Schiller que encabezan estas líneas.

Limitémonos, sin embargo, a comentar el Cincuentenario de Salzburgo, ya que he sido invitada para asistir a tan magno acontecimiento como Enviada especial de la Revista RITMO.

SALZBURGO, la bella ciudad bañada por el río Salzach, con una población de poco más de 100.000 habitantes, viene a duplicarse por estas fechas con motivo de sus famosos Festivales. Si cada año va creciendo su nivel artístico, se comprende el máximo interés desplegado por sus organizadores, queriendo destacar la efemérides que se conmemoraba en el año actual —las bodas de oro de sus Festivales—, y así se eligió a las máximas figuras del mundo musical, como se ha venido haciendo desde sus comienzos en el año 1920.

Fue Max Reinhardt, unido al famoso compositor y director de orquesta Ricardo Strauss, a los que se les considera como los iniciadores o fundadores de este Festival, exponente de la obra de arte que, reuniendo unas cualidades insuperables, y celebrándose en una de las más bellas ciudades europeas, ha contribuido al esplendor cada vez mayor del Festival, siendo partícipes los propios ciudadanos salzburgueses, que con su entusiasmo y colaboración contribuyen al éxito total, ofreciendo sus casas para albergar a los melómanos del mundo entero, ya que los hoteles resultan hartamente insuficientes.

También se ha querido este año dar un tono de carácter popular, y así se han celebrado festejos musicales en sus típicas calles; de esa forma, la música no se limita únicamente a las clases elevadas, sino que también el pueblo mismo participa del regocijo musical, porque los austríacos aman y comprenden la música, que es su alimento espiritual, tan indispensable como el corporal.

Asimismo se han celebrado representaciones al aire libre en los jardines de Hellbrunn (del 28 de julio al 5 de agosto), limitando la fecha de su duración por la escasa probabilidad del buen tiempo, ya que Salzburgo, rodeado de montañas, tiene una tendencia a la abundancia de lluvias.

Resulta emocionante recordar las excelsas figuras que han desfilarado en estos cincuenta años de continuada vida musical, y así han actuado los más prestigiosos directores, como Bernhard Paumgartner, Richard Strauss, Bruno Walter, Clemens Krauss, Arturo Toscanini, Josef Krips, Wilhem Furtwangler, Karl Böhm, Ernest Ansermet, Carl Schuricht, Charles Münch, Wolfgang Sawalisch, entre otros muchos, hasta llegar al genial Herbert von Karajan, hoy en la cumbre y quien lleva muchos años actuando en el Festival de Salzburgo, haciendo su presentación en el año 1933, en que dirigió una obra de Paumgartner, para continuar más tarde, en 1948, dirigiendo Orfeo y Euridice, de Gluck; a partir de este año, casi sin interrupción, hasta nuestros días, y a quien ya no sólo se le considera un magnífico director, sino también un soberbio escenógrafo.

Resultaría totalmente imposible enumerar todos los magníficos cantantes que han actuado en estos años, pero tengo que limitarme únicamente a las primerísimas figuras, como Elisabeth Schumann, Karl Erb, Lotte Lehmann, María Cebotari, Benjamino Gigli, Elisabeth Schwarzkof, Irmgard Seefried, Kirsten Flagstad, Antón Dermota, Sena Jurinac, el matrimonio Berry (Christa Ludwig-Walter, Berry), Fischer-Dieskau, Nicolai Guiaurov, Peter Schreier, Aneliese Rothenberger, Fritz Wunderlich, Hermann Prey, Gundula Janowitz, Grace Bumbry, Mirella Freni y nuestros compatriotas Pilar Lorenagar y Alfredo Krauss.

Entre los pianistas merecen especial mención de honor Emil Sauer, Walter Gieseking, Wilhem Backaus y Wilhem Kempff, Sviatoslav Richter, Emil Gilels, etc.

Violinistas de fama internacional como Wolfgang Schneiderhan, Henryk Szeryng, Zino Francescatti, Christian Ferras. "Chelistas" de la talla de Mistilav Rostropovitch y André Navarra; así como toda clase de instrumentistas, conjuntos de cámara: tríos, cuartetos, sextetos y nonetos; orquestas de cámara y, para culminar, las dos más grandes orquestas que existen en el mundo: las Filarmónicas de Berlín y Viena, que han venido alternando sus actuaciones.

También han actuado los más famosos "ballets", entre los cuales se cuenta el de Maurice Béjart (Ballet llamado del Siglo XX, del Teatro de la Moneda, de Bruselas) y nuestra gran Mariemma, que en 1966 intervino en la ópera Carmen, a las órdenes de Karajan, obteniendo un gran éxito, así como un recital de obras españolas

POR NUESTRA ENVIADA PILR C

BURGO



50 aniversario de su FESTIVAL



Carpeta del disco editado para conmemorar el 50 aniversario del Festival mozartiano, y que contiene una selección de grabaciones de los más destacados intérpretes que pasaron por dicho Festival

Anverso y reverso de la medalla conmemorativa acuñada con ocasión de las Bodas de Oro del Festival de Salzburgo

que dio con todo su conjunto, siendo muy celebradas por el público y la crítica.

El Festival de este año ha tenido, sin embargo, la nota triste y penosa del súbito fallecimiento del gran maestro de la dirección de orquesta, George Szell, que había sido encargado de dirigir la Novena Sinfonía de Beethoven, obra con la que Salzburgo se sumaba a la conmemoración universal del año beethoveniano; entonces fue reemplazado por Rafael Kubelik, quien agregó una página extra al programa, incluyendo una obra de Mozart titulada Maurerische Trauermusik (Música en honor de un difunto). Así fue su homenaje póstumo al director recientemente desaparecido. Me causó honda impresión comprobar un silencio sepulcral en un público admirable que llenaba la inmensa sala del Grosse Fetspielhaus, quien con respeto, admiración y silencio escuchó la obra en pie, contrastando minutos más tarde con el estallido triunfal de los primeros compases de la Novena Sinfonía, obra clave del programa, y que tenía como excepcionales intérpretes a la Filarmónica de Viena, con el Coro de su Teatro de Opera, siendo los solistas Helen Donath, Rosalind Elias, Peter Schreier y Walter Berry. Como era de esperar, el triunfo fue completo.

En el programa del Cincuentenario no podía faltar la casi total obra operística de Mozart, y así se representaron seis de sus más célebres óperas: Bastián y Bastiana, Così fan tutte, El Rapto del Serrallo, Bodas de Fígaro, Don Giovanni y La flauta mágica. Qué complejo me producía el recordar nuestros modestos medios económicos..., pues sin grandes medios es totalmente imposible montar esas escenografías tan extraordinarias y contratar esos intérpretes. Esperemos que algún día se resuelva ese conflicto planteado por la Fundación March y surja el milagro de verse resuelto, ya que es decepcionante comprobar que una ciudad de 100.000 habitantes como Salzburgo disponga de un soberbio teatro de ópera, mientras nos-

otros, con una capital de más de 3.000.000 de habitantes, carecemos de lo que para muchos de los españoles nos es tan indispensable... y que más que para nuestro deleite espiritual serviría para dignificar el prestigio de una gran nación.

Hay que destacar el triunfo personal obtenido por el joven director hindú Zubin Mehta al dirigir El Rapto del Serrallo. Insistentemente vienen señalándolo como el posible sucesor de Karajan.

Y lo que llamó poderosamente la atención fue el montaje realizado por Herbert von Karajan de la ópera de Giuseppe Verdi, Otello, en la que la soprano Mirella Freni (bien conocida de nuestro público por la magistral interpretación de "Mimi" en La Bohème) hizo un alarde de facultades técnicas en su difícil papel de "Desdémona", siendo bien secundada por los demás intérpretes (aunque bien es verdad que palidecían a su lado), resultando una velada fuera de serie, como ocurrió en el año 1965, cuando causó asombro la fastuosa presentación del Boris Godunov, con el triunfo de Guiaurov como protagonista.

De inenarrable puede mencionarse el éxito del concierto dado por dos insignes maestros, Fischer Dieskau y Sviatoslav Richter, que se unían artísticamente para dar el ciclo completo de Brahms Die schöne Magelone (La bella Magelone), dejándonos asombrados ese verdadero derroche de técnica y musicalidad de tan grandes artistas. Difícilmente se pueda superar, y de verdad que faltan palabras para describir los resultados obtenidos.

Para terminar no me queda más que pedir a los organizadores del Festival 1971 y sucesivos, que sigan produciendo todos los años los milagros musicales de Salzburgo, que tienen la virtud de mantenernos con las imágenes no sólo musicales, sino también de la ciudad misma, que nos subyuga y mantiene alertas el año entero, esperando esa fecha memorable de los Festivales, en la que cada año se logra superar la versión anterior.

R CHAO

OFERTA

ESPECIAL LIMITADA 1970-71



70 OEL 04
J.S. BACH:
LA PASIÓN SEGUN SAN MATEO
 Dirigida por **EUGEN JOCHUM**

Solistas
 Walter Berry, bajo
 Ernst Haefliger, tenor
 Agnes Giebel, soprano
 Marga Höffgen, contralto
 John von Kosteren, tenor
 y otros intérpretes
 Orquesta del Concertgebouw de Amsterdam.
 4 LPs Stereofónicos.

Precio normal: 1.360 pts.
Precio oferta: 950 pts.

70 OEL 40
LAS OBRAS MAESTRAS DEL BARROCO
 I MUSICI

Obras de
 BACH - HAENDEL - VIVALDI -
 ALBINONI - LOCATELLI -
 SCARLATTI - CORELLI.

4 LPs Stereofónicos

Precio normal: 1.360 pts.
Precio oferta: 950 pts.



70 OEL 03
PABLO CASALS



BEETHOVEN

Trio para piano, violin y
 violonchelo n.º 6, en "si"
 bemol mayor, Op. 97
 "El archiduque".

Trio para piano, violin y
 violonchelo n.º 3, en "do"
 menor, Op. 1 n.º 3.
 Sonata para piano
 y violonchelo en
 "fa" mayor, Op. 17.

Quinteto para cuerda
 en "do" mayor Op. 163.

SCHUBERT

3 LPs Stereofónicos

Precio normal: 1.045 pts.
Precio oferta: 730 pts.

EN GRABACIONES ESTEREOFONICAS COMPATIBLES REALIZADAS POR



de excepcional calidad, presentada en lujosos álbumes, con folletos explicativos de la obra.
LAS OBRAS MAESTRAS DE LA MUSICA PARA SU DELEITE Y OBSEQUIO A SUS AMISTADES
 (Esta oferta es limitada en su duración y en el número de ejemplares puestos en el mercado)
 Reserve sus ejemplares en los establecimientos especializados.

¡muchas gracias!

En el número de junio, al comentar diversas grabaciones de la **Consagración de la primavera**, de Stravinski, próximas a publicarse en España, cité la antigua versión de Igor Markevitch, solicitando a la vez (un poco desconfiadamente) a la Casa editora, La Voz de su Amo, la puesta a la venta del disco. Bien; durante el presente mes, este microsuroco aparecerá en el mercado en la serie económica «Momento musical», al precio de 250 pesetas. Felicidades a La Voz de su Amo por haberse, incluso, adelantado a las otras Compañías, y muchas gracias por haber atendido este ruego.

En el mes de noviembre aparecerá en España, a precio de suscripción, la edición del Integral de la obra de Beethoven, publicado por Deutsche Grammophon. En los primeros meses el precio global será de unas 20.000 ptas. Naturalmente, los 12 álbumes, más el suelto de Karajan conteniendo La batalla de Wellington, podrán adquirirse por separado. Tres de estos álbumes, precisamente los más recientes, tienen un gran interés: el *Fidelio*, dirigido por Karl Böhm, con un reparto deslumbrante y una concepción épica de la obra; *Música para la escena*, bajo la batuta de Karajan, con las partituras completas de *Prometeo* y *Egmont*, canciones incluidas, y los *Lieder* y música coral, con la intervención de solistas de la categoría de Gúndula Janowitz, Fischer-Dieskau o Edith Mathis, todos bajo la dirección de Ferdinand Leitner.

• Bernard Haitink no es un director excesivamente conocido en nuestro país. Desde el año 1961 guía los destinos de la Concertgebouw, de Amsterdam, orquesta con predecesores en su «podium» tan gloriosos como Wilhelm Mengelberg o Edward van Beinum. Identificado con la tradición post-romántica del conjunto, sus interpretaciones se orientan hacia autores como Bruckner —está en posesión de la medalla de oro de la Sociedad Bruckner de América— o Mahler. Recientemente Haitink ha publicado una singular versión de la Novena Sinfonía de este autor, aunque de ella nos ocuparemos en otro momento. Hoy traigo a Haitink a estas páginas para referirme a su grabación de la obra de Félix Mendelssohn, *El sueño de una noche de verano*, música incidental para la comedia de igual título de Shakespeare. La partitura la construyó Mendelssohn en dos diferentes momentos de su vida. La célebre obertura la concluyó a la edad de diecisiete años y la dedicó al Príncipe de Prusia. Dieciséis años después compuso el resto de los números, que constitu-

ACTUALIDAD INTERNACIONAL DEL DISCO.

José Luis Pérez de Arteaga.

Karajan «fichó» por dos Compañías



Herbert von Karajan acaba de firmar un contrato sin precedente en la historia del disco, que le permitirá grabar a la vez con las dos Compañías de discos más poderosas del mundo, «E.M.I.», La Voz de su Amo, y «D.G.G.», Deutsche Grammophon Gesellschaft. Por acuerdo entre ambas organizaciones fonográficas, éstas publicarán las futuras producciones de Von Karajan con la mundialmente famosa Orquesta Filarmónica de Berlín, de la cual Von Karajan es Director titular de por vida. El programa de grabaciones incluye obras orquestales, conciertos y óperas completas. Las primeras grabaciones de Von Karajan con La Voz de su Amo, firma con la que grabó 35 LPs entre 1946 y 1961, han sido el *Concierto para piano y orquesta*, de Chaikowsky, publicado ya en España, con Weissenberg como solista; la *Sinfonía en re menor*, de César Franck, y el *Triple concierto de Beethoven*, con la Filarmónica de Berlín y los solistas Richter, Oistray y Rostropovich. El Director de La Voz de su Amo, sir Joseph Lockwoos, ha expresado: «Estamos encantados de poder renovar ahora esta larga asociación de Von Karajan con La Voz de su Amo, ya que el maestro Von Karajan es uno de los más grandes músicos de todos los tiempos, que ha realizado en el pasado magníficas grabaciones para la E.M.I., y esperamos que ha de realizar muchas más en los próximos años».

En la foto aparecen, de derecha a izquierda: Peter Andry, Director del Departamento internacional de La Voz de su Amo; el maestro Von Karajan, al centro, y el doctor Steinhäusen, de la Deutsche Grammophon, la gran Empresa alemana.

yen un caso particularísimo de autoimitación, ya que apenas se advierte diferencia de estilo o estructura, pese al paso del tiempo. La primera representación de la obra shakespeariana con la música del maestro hamburgués tuvo lugar en Postdam en 1843. La grabación de Haitink, editada por Philips, admite un calificativo indiscutible: «mágica». Ha sido para mí una sorpresa percibir cómo un hombre habituado a las sonoridades catedralicias de Anton Bruckner atrapaba de modo tan exquisito el ambiente y el aroma etéreo que rodean la partitura, delicado mundo onírico, de instrumentación transparente, tan lejos de las corrientes

de la «música del porvenir» que se fraguan por la época y, sin embargo, de absoluta originalidad. Ya en la obertura Haitink nos da una muestra de lo que va a ser el disco; las balanceantes notas del clarinete y el fagot, punteando la veloz cantinela de los violines en la reexposición (compases 408-416), son todo un modelo de expresión y de misterio. En el «Intermezzo», Haitink omite un «crescendo», pero a continuación nos obsequia con la más bella entrada que yo haya oído de los «cellos» con su melodía melancólica en la menor. Igualmente, nunca han resultado más nítidos los cuatro compases de blancas de los violines

(c. 27-30) en el «Nocturno». La pieza más conocida de la obra, la «Marcha nupcial», está lejos de toda vulgaridad, y el ritmo que Haitink impone, enérgico y casi marcial, añade un fino toque de humor. Figuran en la grabación dos piezas que no suelen oírse casi nunca en concierto: la genial canción «You spotted snakes», donde Helen Watts realiza prodigios con su suave vocalización, y el «Final», con coros (Número 12b de la partitura). A Bernard Haitink le ha faltado en nuestro país el disco que descubra su talento al gran público. ¿Podría ser éste? Yo creo que sí.



Novedades para noviembre de 1970

¡La sensación vocal del momento en USA!

Beverly Sills, coloratura, en Arias de Bellini y Donizetti.

Orquesta y Coro de Viena.
Director, Jussi Jalas.

Westminster «Stéreo» HWS 390-02.

LA TROMPETA DEL VIRTUOSO. Volumen 3.

Helmut Wobisch, trompeta, con Los Solistas de Zagreb.

Director, A. Janigro.

Vanguard, «Stéreo»,
HVAS 470-10

LUCIANO BERIO: «Círculos», para voz femenina, arpa y dos percusionistas, y «Secuencias», números 1, 3 y 5, para flauta, voz y trombón.

WERGO, «Stéreo»,
HWES 520-03.

VIVALDI: Los **Conciertos para oboe y orquesta.**

Volumen 1.

Pierre Pierlot, oboe, con Los Solistas de Veneti.

Director, Claudio Scimone.

ERATO, «Stéreo»,
HES 60-111

DEBUSSY:

Pequeña «suite» para orquesta.

Danzas Sagrada y Profana, para arpa y orquesta.

Seis epígrafes antiguos para orquesta de cuerda.

Lily Laskine, arpa.

Orquesta de Cámara dirigida por J. F. Paillard.

Erato, «Stéreo»,
HES 60-114



EL DISCO CLASICO

Comentarios críticos por PEDRO MACHADO

BARTOK: 44 Dúos para dos violines. Jesús Corvino y Pedro León, violines. RCA «Stéreo» LSC. 16349.

La RCA Española nos ha sorprendido con una excelente grabación realizada en España por dos jóvenes virtuosos españoles que con frecuencia ocupan el primer atril de la Orquesta Nacional. Tenemos que saludar con júbilo la publicación de este disco, pues el mismo demuestra cuán bien dotados están nuestros músicos para interpretar obras del repertorio internacional y, además, lograrlo a plenitud, sin máculas, con vigor, brillantez y técnica sorprendentes. Este ciclo de los **44 Dúos** de Bartok se escuchan con poca frecuencia y son, sin embargo, de una importancia e intención didácticas como pueden serlo los «Estudios» de Chopin. La grabación estereofónica es admirable, así como también las documentadas notas al ciclo que escribió el colega Tomás Marco. Nuestra enhorabuena a Corvino, León, a L. A. Moreno, de RCA, y a todos los que tan brillantemente han colaborado en el lanzamiento de este magnífico Bartok, ¡«made in Spain»!

BRAHMS: Obras completas para órgano. Franz Eibner, organista. Organo Walcker, de la iglesia Votio, de Viena. Telefunken «Stéreo» TF-427-S.

La obra para órgano de Brahms es pequeña, pero de gran importancia, ya que el músico hamburgués aporta al órgano un nuevo sentido en su función sonora, muy diferente al de su compatriota J. S. Bach. Su música para órgano está totalmente contenida en su **Opus 122**, del 1 al 11. Ahí encontramos unos quince **Preludios corales**, en total, además de una **Fuga Coral**, un **Preludio Coral** y un **Preludio, coral y fuga** sobre «Oh tristeza, oh corazón dolorido». Franz Eibner logra unas versiones muy convincentes en el gran órgano Walcker de la iglesia Votio, de Viena. Es lamentable que la carpeta posterior del disco carezca de información sobre este artista, tan conocido y admirado en Austria y Alemania. La versión estereofónica es muy buena.

MOZART y HAYDN: Cuarteto para flauta y trío de cuerda y Cuarteto para oboe y trío de cuerda, y Haydn: **Cuarteto Emperador.** Endres Quartet y Kehr Trío. Telefunken «Stéreo» TF 416-S.

Otro interesante y atractivo lanzamiento del sello Telefunken, ahora presentado en España por Zafiro, es esta grabación que contiene el más popular de los **Cuartetos de Haydn, el Opus 76**, en do, **Cuarteto «Emperador»**, y que contiene, en su segundo movimiento, la melodía que hoy sirve de Himno Nacional a la República Federal de Alemania. La interpretación, llena del más noble estilo haydiano, está a cargo del Cuarteto Endres. Por la otra cara del disco tenemos el **Cuarteto para flauta y trío de cuerda**, de Mozart, con Aurele Nicolet en la flauta, y el **Cuarteto para oboe y trío de cuerda**, también de Mozart, con Helmut Winschermann en el oboe y el Trío Kehr. Ambas interpretaciones son de una calidad de sonido poco frecuente, y además de verdaderos virtuosos como lo son sus intérpretes. Los amantes del clasicismo están de plácemes con un grupo de obras tan interesantes como las que aparecen en este disco. Una vez más lamentamos la falta de información en la carpeta.

SCHUBERT: Sinfonía inconclusa núm. 8, y **SMETANA: dos poemas del ciclo Mi Patria,** Orquesta Sinfónica de Bamberg. Director: J. Keilberth. Telefunken St. TF-415-S.

Keilberth fue hasta su muerte —ocurrida hace pocos años— director de la Sinfónica de Bamberg, colocándola entre los primeros conjuntos sinfónicos de Alemania. Su herencia discográfica, tanto en lo sinfónico como en lo operístico, abarrotó los catálogos de discos. Ahora nos llega la versión de la romántica **Sinfonía inconclusa o inacabada**, como ustedes quieran llamarle, y los célebres poemas «El Moldava» y «Campos y Bosques de Bohemia», del ciclo **Mi Patria**, de Smetana. En el disco se mezcla el romanticismo patriótico y nacionalista de Smetana, que pretende dibujar «el río», o sea el Moldava, y los campos fértiles de su querida Bohemia con la legendaria sinfonía que Schubert no llegó a terminar. La interpretación es muy buena, sin duda alguna; la grabación, también, aunque ya tiene unos cinco años. De la orquesta no hay nada que decir, pues es ampliamente conocida en España, al igual que su desaparecido titular. En resumen, un buen disco, recomendable para aquellos que inician su discoteca. Una vez más tenemos que lamentar la «desnudez» de la carpeta, sin

ningún comentario. ¿Qué pasa a los de Zafiro? ¡Hay que «arrojar» un poco las carpetas de comentarios, que ya tenemos el invierno en la puerta!

MONTSALVATGE: Viaje a la Luna. Orquesta Ciudad de Barcelona, dirigida por Antonio Ros Marbá. Concentric, «Stéreo», 5.708 STL.

Ya está a la venta en Madrid el cuento orquestal con texto de Josep M. Espinás y música de Javier Montsalvatge, **Viaje a la Luna.** El distinguido compositor y crítico catalán, ya conocido por sus célebres **Canciones negras**, su ópera **Una voz en off**, su **Cuarteto indio**, su **Descomposición morfológica de la «Chacona»**, de Bach, y otras obras, nos presenta ahora un cuento infantil, con la actualidad de los viajes a la Luna, mezcla entre Britten, por el uso de los timbres de las diferentes familias de instrumentos de la orquesta sinfónica, y Prokofiev, por tratarse de una narración sinfónica. Montsalvatge, gran orquestador, utiliza con originalidad y brillantez el sonido de la orquesta moderna. Ros Marbá, talentoso director a quien desearíamos escuchar en Madrid con más frecuencia, lleva la obra con gran sencillez y, a la vez, grandeza. La narración está a cargo del autor del texto, Josep M. Espinás. Lo único que no comprendemos es cómo una obra que puede ser muy pronto un «best seller» por su carácter didáctico, sólo aparezca narrada en catalán. Esta lengua nos encanta, pero comercialmente el disco podía tener mayor difusión si se logra la narración en castellano. Estoy seguro que valdría la pena hacer el esfuerzo, luego de comprobar que aun estando en catalán el disco se está vendiendo con gran éxito en Madrid.

La segunda cara del disco presenta cinco canciones corales de Jaques Dalcroze, a cargo del Coro Madrigal, de Barcelona, dirigido por Ramón Tomás, con María Canela al piano.

STRAVINSKY: Petrushka y Polca del Circo. Orquesta Filarmónica de Los Angeles, dirigida por Zubin Mehta. Decca «Stéreo» SXL 6324.

Zubin Mehta, el joven y espectacular director indio, es actualmente uno de los mejores vendedores de discos de América. También Europa conoce de un vibrante impulso en el arte de la dirección y del extraordinario

rio partido que extrae a las partituras que dirige. Ahora nos llega, luego de una extensa y exitosa serie dedicada a Ricardo Strauss, una versión, la de 1947, del "ballet" **Petrushka** y de la **Polca del Circo**, de Stravinsky. Desgraciadamente, esta vez no compartimos el criterio impartido por Mehta a esta obra. Esperábamos una **Petrushka** alegre, brillante, deslumbrante, etc., y sin embargo, la versión de Mehta es lenta, gris y bastante intelectualizada. Ya sabemos que **Petrushka** es un cuento nada alegre, pero el campo de la feria rusa donde se desarrolla y el color impresionante que hay en esta joven página de Stravinsky, estrenada en 1911, no es, en nuestro modesto criterio, el que le ha impartido el valioso Mehta. Recordamos mucho mejor lograda la que Ansermet realizó para la Decca y la que Pierre Monteux dejó con la RCA, para nosotros la mejor. Sin embargo, la **Polca del Circo** nos parece admirablemente dirigida, con el sano y epidérmico humor caricaturesco que Stravinsky supo impartir a este breve "scherzo", compuesto en 1942. Desde el punto de vista de la grabación, ésta, no lo negamos, es inmejorable; aquellos que poseen un buen equipo "stéreo" la gozarán a plenitud. Sólo objetamos la interpretación, que nos complace, pero que no la consideramos como la mejor que hayamos escuchado. Los solos de piano de Shibley Boyes son muy buenos, ya que la situación de los micrófonos cerca del piano le hacen sonar con una fuerza pocas veces conseguida.

SOUTULLO y VERT: La del Soto del Parral. Angeles Gulin, Antonio Blancas, Francisco Ortiz, Coro Cantores de Madrid, Orquesta Filarmonía de España. Director: F. de Burgos. Columbia "Stéreo" SCE-952

La bellísima música de esta zarzuela nos llega ahora en una versión moderna realizada por la joven soprano de bellísima voz Angeles Gulin, el barítono Antonio Blancas y el tenor Francisco Ortiz. Con el Coro Cantores de Madrid, dirigidos por Julián Perra, y la Orquesta Filarmonía de España, dirigida por Rafael Frühbeck de Burgos. Con la gran mejora que significa el avance técnico de las grabaciones y un elenco bien equilibrado, con una orquesta de gran calidad y un director que conduce las voces con un justo criterio, esta nueva versión del sello Columbia habrá de complacer gratamente a los amantes de este injustamente olvidado género español. El álbum viene acompañado del libreto, tanto las partes cantadas como las recitadas, lo que aumenta con creces el deleite del oyente. En fin, una buena versión de esta gustada página de Soutullo y Vert.

SCHOENBERG: Pelleas y Melisande, poema sinfónico. Nueva Orquesta Filarmonía, dirigida por Sir John Barbirolli.

Voz de su Amo. "Stéreo", J 063-01.899.

Pocas veces una grabación nos ha entusiasmado tanto como la descomunal (no hay otro adjetivo más gráfico) versión que del poema sinfónico **Pelleas y Melisande** ha realizado Sir John Barbirolli, fallecido el 29 de septiembre, como señalamos en el anterior número de RITMO.

Esta obra, compuesta entre 1902 y 1903, y estrenada en Viena en 1905, es una de las más inspiradas de su autor. Influida quizá por su amigo Ricardo Strauss, quien en esa época se preocupaba mucho por Schoenberg, ha realizado un poema sinfónico de profunda raíz romántico-moderna.

Utiliza una orquesta de enormes proporciones, con cuatro flautas, tres oboes, corno inglés, cinco clarinetes, cuatro fagotes, ocho trompas, cuatro trompetas, cinco trombones, tuba, cuatro timbales, campanillas, dos arpas y numerosa cuerda. Con ello logra efectos virtuosísticos impresionantes, fortísimos deslumbrantes y, bajo la batuta de Barbirolli, se advierte cómo su arte arrastra a toda la orquesta a la voluptuosa, brutal y apasionada obra de Schoenberg.

Estoy seguro de que esta obra servirá para sumar admiradores al genio olvidado de Schoenberg, pues no creo que quede un oyente de mediana sensibilidad que se oponga a comprar esta obra, luego de escucharla varios minutos. Además, qué bien grabados están los bajos, cómo cantan las violas, cómo suenan los timbales; en fin, que si se me preguntara mi opinión sincera, lo situaba entre los tres mejores discos que he escuchado en lo que va de año. Señores, una verdadera joya discográfica como interpretación y como grabación.

BEETHOVEN: Las Criaturas de Prometeo, Música de "ballet". Opus 43. Yehudi Menuhin dirige la Orquesta del Festival Menuhin. Voz de su Amo. "Stéreo", J 063-01 984.

Acaba de aparecer la versión casi completa —sólo faltan tres breves fragmentos— de la "Obertura", "Introducción" y "16 Variaciones", primera obra importante que compuso Beethoven para la escena. En ella escucharemos muchos temas que más tarde el propio Beethoven utilizó en la tormenta de su **Sinfonía Pastoral** o en el tiempo final de la **Heroica** Compuesta entre 1799 y 1800, está dedicada la obra a la emperatriz María Teresa. Aclaro que cuando señalamos "variaciones" al principio de la nota, entendemos variaciones de "ballet", o más bien números, que no tienen que ver nada uno con el siguiente. Menuhin, tan buen director como violinista, hombre de sensibilidad probada, ha realizado una verdadera obra de arte en la grabación de este "ballet", obra infrecuente en las salas de concierto, y que, sin embargo, nos presenta al Beethoven clásico que va muriendo y al Beethoven romántico que va naciendo. La



Nuestro colaborador Pedro Machado Castro, con el prestigioso crítico Antonio Fernández-Cid, quienes ofrecerán un curso de Opera, consistente en veinticinco conferencias, en la Fundación de Arte y Cultura, Sala Borja, de Madrid

grabación es irreprochable, lo mismo que la interpretación.

BEETHOVEN: Tríos para piano y cuerda. Versión integral. Album de cuatro discos. Trío Beaux Arts (Bellas Artes). Album Philips "Stéreo", FALB-407.

Quizá la virtud más importante en un "músico de cámara"

sea la modestia. El músico de cámara tiene que renunciar por todos los medios al afán de virtuosismo, tiene que quedar en el anónimo y ser como un tornillo más en una maquinaria. Recuerdo que mi profesor de Música de cámara me decía, refiriéndose al cuarteto de cuerda, expresaba: "¡Allí hay dieciséis cuerdas, ocho brazos, cuatro instrumen-

(Pasa a la página 22.)

Bartok: RCA

«44 DUOS PARA 2 VIOLINES»

¡Grabado en España por 2 virtuosos del violín!

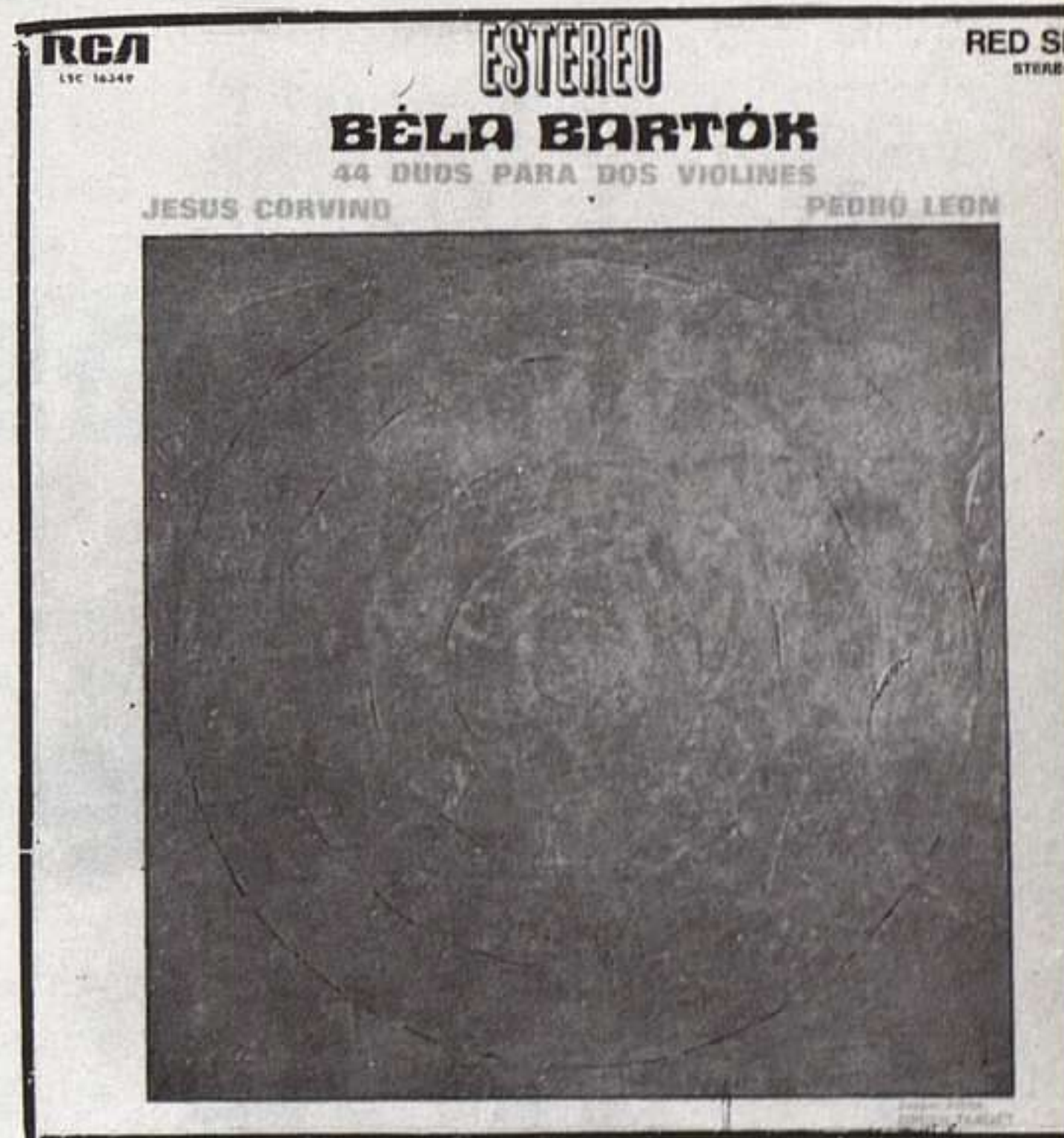
JESUS CORVINO

y

PEDRO LEON

**¡Excelente versión estereofónica!
RCA, «Stereo»,**

LSC 16349





OPERA en el MUNDO



Un momento de la representación de *Lucrecia Borgia*, de Donizetti, en cuyos principales papeles intervinieron Montserrat Caballé y el tenor Umberto Grilli

BILBAO

XIX Festival

de Opera de

la A.B.A.O.

Se ha celebrado el XIX Festival de Opera que, organizado por la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera (A. B. A. O.), patrocina el Ministerio de Información y Turismo.

Ha comenzado el Festival con una *Manon* sensacional. Existía interés por escuchar al tenor Luciano Pavarotti, que hacía su presentación en la villa, y, por otra parte, por volver a escuchar a Mirella Freni. Pues bien, ambos cantantes fueron los auténticos triunfadores de una *Manon* sensacional.

Bien los coros en su corta intervención, así como los «ballets» del Liceo de Barcelona, que hicieron un «minuetto» dentro de la escuela clásica. Magnífica la Orquesta Sinfónica de Bilbao, bajo la dirección del maestro Leone Magiera. Resumiendo: un brillante comienzo del Festival.

Sin embargo, no podemos decir lo mismo de la ópera *Il Trovatore*, que, salvo unos momentos de Montserrat Caballé, pasó sin pena ni gloria.

Mefistófele, de Arrigo Boito, obra de larga duración, tuvo de todo un poco. La figura central fue interpretada por el bajo Gaiotti, de voz tersa, con notas graves iguales y gran colorido. Discreto el Ballet del Liceo. El tenor Umberto Grilli, de voz grata, alcanzó brillantez en los registros agudos, y en especial en la escena del jardín de Margarita, en el dúo con «Margarita» y luego en el final, superando momentos difíciles. María Chia-

ra, en su papel de «Margarita», tuvo momentos destacados, como en la escena de la prisión. El resto del elenco colaboró eficazmente. -El director, Ino Savini, actuó en gran director. Dejamos para final los Coros de la A. B. A. O., que merecen una especialísima mención de honor por sus acertadas intervenciones en esta ópera, desde el coro interno de las celestiales y penitentes hasta el coro de la escena de «Elena de Troya» y el final.

En *L'elixir d'amore*, otra brillante actuación de Mirella Freni y Luciano Pavarotti. El popular y divertido melodrama jocoso de Donizetti ha tenido una versión brillante y lírica al resaltarse todos sus valores melódicos.

Tanto Mirella Freni, en el papel de «Adina», como Luciano Pavarotti, en el de «Nemorino», tuvieron una actuación espléndida de voz y escena. Pavarotti lució su voz magnífica, potente y brillante. El dúo con la soprano Mirella Freni, «Una parola...» tuvo momentos de gran relieve lírico en ambos cantantes; la atención del público iba centrándose en torno a la famosa romanza «Una furtiva lágrima», que fue cantada con expresividad, con matices delicados, con sus agudos brillantes y seguros, con naturalidad y una fina técnica vocal, consiguiendo sus intérpretes la ovación de gala. Pavarotti continuó la acción enlazada con el dúo final y con «Adi-

Las Palmas de Gran Canaria

XXVII Congreso Internacional de la Confederación Mundial de Autores y Compositores

XXVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA CONFEDERACION MUNDIAL DE AUTORES Y COMPOSITORES

Las Palmas de Gran Canaria ha sido sede de este importante Congreso mundial, al que asistieron representantes de cuarenta países. En honor a los congresistas se programaron diversos actos, teniendo para nosotros especial importancia los musicales.

LUCERO DE TENA.—Es admirable y sorprendente la maestría técnica, el dominio de Lucero de Tena sobre las castañuelas, a las que ha dignificado con su extraordinario arte interpretativo, elevándolas a la categoría de instrumento de concierto, que en su actuación demostró sus amplias posibilidades, y muy especialmente en el **gratísimo concierto Danzas para castañuelas**, que Joaquín Rodrigo escribiera especialmente para ella, y que tuvo su estreno mundial en este Congreso. El maestro José María Franco Gil fue un colaborador muy eficaz, logrando buenos resultados de la Orquesta de la Sociedad Filarmónica. Como bailarina de clásico español y de «flamenco», aquí muy bien acompañada por el guitarrista Félix de Utrera y el «cantaor» Gabriel Moreno, aplaudimos su gran escuela y peculiar donaire.

ORQUESTA DE LA RADIOTELEVISION ESPAÑOLA.—Pudo haber sido uno de los grandes acontecimientos de la temporada —como lo fuera hace tres años, cuando el eminente Igor Markevitch dirigiera aquel memorable concierto—, pero en esta ocasión sólo fue una buena orquesta, con momentos de inspiración y otros no. Para los congresistas, un programa de autores nacionales —Jiménez, Grana-

dos, Turina, Albéniz y Falla—, y un extranjero, Rimsky Korsakov, con su Capricho español, bajo dirección de Odón Alonso

Enrique García Asensio. Programas Beethoven y Brahms.—Es indudable que García Asensio ha adquirido más experiencia, pero si fuera más sobrio en sus movimientos ganaría muchísimos enteros en eficacia. Lo mejor en el «Festival Brahms» —para la Sociedad Filarmónica—, siendo lo más estimable las Variaciones op. 56 sobre un tema de Haydn. Bien, sin rutilan-

cias, la Obertura para un festival académico. Y desigual la Segunda Sinfonía.

Y así finalizó esta temporada. Confiamos que la venidera la supere en cantidad de actividades y calidad de programas e intérpretes. Y esperamos que en el primer trimestre de la misma se conmemore solemnemente, por la Sociedad Filarmónica y Real Club Náutico, el bicentenario de Ludwig van Beethoven, que hasta ahora ha pasado casi inadvertido.

CARMELO DAVILA NIETO

CADIZ

Punto culminante del curso musical 1969-70 lo ha sido la actuación de la eminente soprano Victoria de los Angeles, acompañada al piano por ese notabilísimo artista que es Miguel Zannetti. Su concierto, celebrado en el Gran Teatro Falla, como iniciación del ciclo de solistas mundiales, organizado por las Juventudes Musicales gaditanas —entidad que con entusiasmo y tesonero ánimo es la única que mantiene en Cádiz el movimiento musical en cuanto a conciertos—, significó para la gran cantante española un éxito más que agregar a la serie de universales triunfos conseguidos por ella. Sin embargo, una vez más también el público gaditano no acudió en la proporción deseada.

Luego, como actuaciones destacadas cabe señalar las ofrecidas por el magnífico Cuarteto Novak, de Praga, y nuestra Agrupación Nacional de Música de Cámara en **Las siete palabras**, de Haydn; predicó monseñor Federico Sopena.

Los restantes conciertos los tuvieron a su cargo los siguientes artistas: Cecilia Fondevila, soprano, y Mercedes Llataš, piano; Milos Jurkovic, flauta, y Helena Gafarova, piano; Lajos Kendy, barítono, y Katalin Szabados; Byron Colassis, violín, y Costis Gaetanos, pianista; Gabriella Gentili-Verma, cla-

vicembalista; Odile Sordoillet, pianista, e Isabelle Flory, violinista (primeros premios del Conservatorio de París); Anne Perret, cantante, y Rodrigo Zayas, vihuela y laúd; María Asunción Inda, soprano, y Manuel del Campo, pianista; Ana María Blancafort, pianista, y el Quinteto de Cámara (S. E. K.), que cerró el curso.

Juventudes Musicales patrocinan la presentación en el Falla del Real Ballet de Cámara de Madrid, conjunto entonces incipiente y discreto.

Los Cursos de Verano para Extranjeros no han ofrecido en su pasada edición ninguna actividad musical, ni tampoco los Festivales de Verano. Tan sólo «Festivales de España» nos ofreció tres Ballets de categoría. Fueron estos: Las Jóvenes Estrellas del Bolchoi, de Moscú; el de Oslo y el de Rumania, magnífico éste. Los dos primeros fueron servidos por la Orquesta Filarmónica de Sevilla.

En género lírico, y también por «Festivales de España», la discreta compañía de Joaquín Deus ofreció una decorosa **Maruxa**, además de **El violinista sobre el tejado**. De nuevo, «Festivales de España» presentó al gran Antonio y sus Ballets de Madrid. Y eso es todo.

Francisco PADIN

MURCIA

En el marco del Murcia Parque se celebró el III Festival Internacional de Folklore en el Mediterráneo. Este año actuaron los grupos representativos de Polonia, Hungría, Grecia, Francia, Italia y Alemania junto a los españoles de Almería, La Coruña, Santander, Santa Cruz de Tenerife, Onil (Alicante), Osa de Montiel (Albacete) y Lorca (Murcia).

Todos y cada uno de los participantes pusieron su armonía, su gracia y su ritmo para el mayor realce del Festival.

Nuestra más cordial felicitación al excelentísimo señor Gobernador civil de la provincia y al señor Fernández-Delgado Maroto, patrocinador y organizador, respectivamente, de este Festival, y a todos los colaboradores que le secundaron tan acertadamente.

na», en el que Mirella Freni conquistó en plenitud masiva nuevas muestras de entusiasmo del público. Mirella Freni y Luciano Pavarotti han sido las grandes figuras de la obra de Donizetti, como lo fueron en **Manon**. Bien Gianni Maffeo, barítono, en su papel de «Sargento Belcore», así como el bajo Enzo Dara en «Dulcamara». Los Coros, entonados y precisos; el Ballet, bien en su corta intervención. El maestro Savini renovó la excelente impresión de su anterior actuación dirigiendo **Mefistófele**, a cuyo éxito colaboraron eficazmente los profesores de la Orquesta.

La quinta función fue **Lucrezia Borgia**, de Donizetti, en la que volvía a actuar Montserrat Caballé. Tuvo, en la voz y el arte escénico, una intervención seria y cuidada, pero sin gran aliento lírico y quizá con cierta reserva al principio, si bien en el transcurso de la obra fue superando su actuación, llegando al final con unos agudos brillantes.

El tenor Umberto Grilli dio algunas notas altas con firmeza, pero no llegó a convencer al público de una manera plena. El bajo Raffaele Arie también hizo un «Don Alfonso, duque de Ferrara», nada más que discreto, quizá porque se decía no encontrarse en perfectas condiciones de salud, pues en otras ocasiones ha demostrado ser un gran cantante. El resto del elenco lo hizo discretamente. La Orquesta, bien, en general, al mando del maestro Magiera.

Como clausura del XIX Festival de Opera que ha organizado la A. B. A. O. se ha representado la obra de Puccini **Madame Butterfly**. La versión, en términos generales, ha sido aceptable, destacando en su papel principal la soprano María Chiara; el tenor Bernabé Martí tuvo una actuación discreta, al igual que el resto de cantantes. El director Ino Savini, bien secundado por la Orquesta Sinfónica de Bilbao, tuvo una brillante actuación y una gran compenetración con el coro interno. Este cantó con gran finura.

Vamos a dar también una noticia relacionada con la ópera, y es que al Royal College —principal Colegio Superior de Música de Inglaterra, como es sabido— acuden estudiantes cuyas carreras han sido finalizadas en sus respectivos países y también profesionales que desean perfeccionarse.

Para ser admitidos en dicho Centro en los cursos de Opera es preciso pasar un examen preliminar, y a dicho examen se han presentado setenta y seis personas, de las cuales sólo han sido admitidas seis. Y aquí está el motivo de la noticia: entre estas seis se ha encontrado la joven Yolanda Vidal, alumna de la excelente profesora de Canto Fina Folcó. Esta joven cantante, que ha acudido al concurso perfectamente preparada, podía pasar ya al curso final de ensayos —según palabras del Director de la Opera—, pero temiendo pudiera fatigarse dada su juventud, y de acuerdo con los padres, irá al curso inmediato inferior, denominado «Opera Frainig». Enhorabuena, pues, a alumna y profesora, y que se repitan los éxitos es lo que deseamos.

Crónica de
JOSE DE URQUIJO



Disco de oro para Miguel Ríos

Miguel Ríos recibe de Herb Alpert el disco de oro conseguido por el tema Himno a la alegría.

una sección a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS



ritmo noticias

• LA TRINCA. NUEVOS PROYECTOS

Hoy por hoy, la actualidad de la Cançó Catalana, que se resiste a perecer, pese a los negros augurios de los entendidos, tiene un nombre: La Trinca. El simpático trío de Canet de Mar ha logrado un sitio principalísimo en el mercado de habla catalana merced a su estilo, satírico, burlesco y simpático, basado en el «folk» tradicional y en una música de excelentes matices.

Pero La Trinca tiene proyectos ambiciosos. De momento va a aparecer en un futuro próximo un disco en lengua germana, al que seguirán otros en el idioma de Inglaterra, Holanda y demás países en cuyas fuentes típicas han bebido para realizar algunas de sus más celebradas creaciones.

Durante esta próxima temporada están programados gran cantidad de recitales por todas las principales capitales catalanas, exceptuando la ciudad condal, donde La Trinca espera efectuar próximamente una presentación de campanillas. A tal efecto el grupo se acompaña ahora de un cuarteto compuesto por guitarra, órgano, trombón y batería, que darán mayor realce a sus actuaciones en directo.

También ha salido al mercado el segundo «cassette» del terceto correspondiente al álbum de Festa major, que viene a unirse al de Tots som pops, que tanto éxito de venta y crítica ha cosechado.

• ECLIPTICA, UNA NUEVA ETIQUETA EN EL MERCADO

Se trata de una Empresa dedicada hasta hoy a la edición

de libros técnicos y que ahora amplía su producción al campo musical, uniéndose a las etiquetas ya establecidas. La parte literaria de la empresa correrá a cargo de Ramón Soto y la musical estará bajo la dirección de Fernando García Morcillo. El nuevo sello será distribuido por la firma Movieplay. Deseamos a la joven editorial toda clase de éxitos en su difícil cometido.

• LO DICE RAIMON...

Hemos tenido ocasión de escuchar una entrevista realizada por un amigo nuestro al padre de la canción catalana. Raimon contesta con su habitual simpatía, inteligencia y aguda crítica a las preguntas del entrevistador. Entresacamos algunas de sus respuestas:

—Durante los dos años que se me prohibió cantar en España, el público hizo más de ochenta peticiones a las Autoridades. Todas ellas fueron denegadas.

—En este tiempo he tenido que comer exclusivamente de lo que he ganado en mis actuaciones por el extranjero. Hay muchos cantantes españoles que no podrían subsistir de esa manera.

—El problema de la Cançó Catalana es que algunas de sus principales figuras se han pasado a la canción castellana, pero adoptando una línea de conducta totalmente distinta de la que venían ejerciendo dentro de nuestra canción. Han querido cantar en castellano, porque es la única manera de tener el apoyo de los medios públicos de difusión: radio, prensa, televisión, etc.

—La censura sólo permite las

palabras subidas de tono en los libros..., porque saben que en España nadie lee.

—El Festival «hyppy» de la isla de Wighth no es otra cosa que un fabuloso negocio, y las estrellas de la canción social que allí acuden van cobrando cantidades astronómicas.

—Serrat es el prototipo de la canción derrotista, tipo folletín a lo Doroteo Martín. Creo que el «affaire» de televisión estuvo promovido con carácter meramente publicitario.

—Por televisión nunca verás a ningún español excéntrico o melenudo cantando. Ello es patrimonio únicamente de los artistas extranjeros.

—La canción protesta no la he inventado yo. En América, los negros ya la cantaban; después llegó Peter Segers, y ahora los Dylan, Báez, etc., no han hecho sino copiar de los mismos temas que ellos han utilizado.

—Mi posición dentro de la canción española no es sino una postura social frente a unos problemas, corroborada también por mi forma de vida.

—Ahora estoy bebiendo en las fuentes del Renacimiento; es la música que más escucho últimamente.

A la pregunta de Beethoven o Wagner, contesta rápidamente:

—Mozart.

—No me interesa la poesía de Verdaguier y Maragall desde un punto de vista musical. Me parece mucho más moderna y actual la obra de Ausias March.

• KARINA Y MIGUEL RÍOS, HUESPEDES DE EXCEPCION EN OSAKA

Las dos principales figuras de la marca Hispavox han estado en la ciudad japonesa de Osaka,

donde en la actualidad se está celebrando la Expo-70. Allí han rodado un programa de televisión que se pasó por nuestras pantallas el pasado 10 de octubre. A continuación, el encumbrado Miguel estuvo en Los Angeles, donde recibió de manos de Herb Alpert el disco de oro por su ya internacionalmente conocida Song of joy, que ha logrado la cifra de dos millones de ventas.

• NUEVA TEMPORADA DE DISCO-CLUB 70

En el Círculo Catalán se han iniciado ya los preparativos para la reanudación del ciclo que realiza nuestro colaborador Antonio Escudero Musolas, y que se celebró con tanto éxito en la pasada temporada, con la intervención de cantantes como Miguel Ríos, Julio Iglesias y Voces Amigas, y de los críticos Rafael Revert, de Radio Madrid; Pedro Meyer, de Televisión Española, y José María Carrero de la revista Reino. Para este año se está gestionando la aportación de las primeras figuras de la música catalana, como son: Teté Montolíu, Nuria Felíu, Raimon, Lluís Llach, Pi de la Serra, La Trinca, Ignasi Serra, Pau Riba, Joan Manuel Serrat, etcétera. Se pone una vez más en conocimiento de nuestros lectores que la dirección del programa recibirá con agrado a todos aquellos intérpretes o grupos que quieran darse a conocer, para lo que tendrán que ponerse en contacto con la Secretaría del Círculo Catalán de Madrid, en la calle del Marqués de Riscal, número 11.

DISCOTECA RITMO



...Con amor o sin amor..., pero Luis Aguilé sigue clasificando sus creaciones. En esta ocasión es En el amor, uno de los éxitos de 1970.



Juguemos a los pronósticos. He aquí nuestro candidato para el próximo festival eurovisivo..., si es que se celebra.



Guy Mardel, vencedor del Festival del Mediterráneo hace unos años, ha vuelto a la discografía española.

UPSETTERS: *Family man* y *Mellow mood*. FONTANA.—Dos bellas melodías conducidas por el órgano eléctrico y la percusión. La revelación de un buen grupo instrumental. interesante.

• THE 5 STAIRSTEPS & CUBIE: *O-O-Child* y *Dear prudence*. BUDDAH RECORDS.—Un joven conjunto de color, formado por cinco muchachos y una chica, en un clásico «rithme and blues», con estupenda orquestación.

• BLACK SABBATH: *Evil Woman* y *Wicked world*. VERTIGO.—Un conjunto «haut», con acompañamiento armónico. Muyailable.

• ENCARNITA POLO: *Ole!* y *Esta noche*. RCA.—Después de sus últimos éxitos, nos llega con un poco de retraso el nuevo impacto de la Polo, que está en el ánimo de todos, *Ole!*, de Quintero, León y Quiroga, que, como los temas anteriores, goza ya de gran popularidad.

• GRAZALEMA: *Chola, cholita* y *Las trece monedas*. MOVIEPLAY.—Interpreta una joven jienense que durante muchos años ha residido en Sudamérica, donde está considerada como una importante estrella de la canción, y que se nos presenta con este sencillo en España, que si no es demasiado destacable, sirve empero para evidenciar la buena voz y estilo de Leonor Fuentes, que tal es su verdadero nombre.

• THE BOYS IN THE BAND: *Cow bout a little hand* y *Sumpin'heavy*. POLYDOR.—Un disco más, divertido, alegre y movidito.

• IDEAS: *Tu mirada se pierde* y *Can't you see she's sleeping?* GUITARRA.—Otro nuevo grupo de la productora de Alfonso Sainz. Esta vez cinco músicos, que han creado un nuevo estilo, «la jota progresiva», es decir, la música típicamente española en versión «underground». En fin, el disco se oye con agrado y va a tener una fuerte promoción publicitaria. Habrá que esperar un poco más para determinar cuáles son las verdaderas «ideas» de este conjunto novel.

• OHIO EXPRESS: *Hot dog* y *Ooh la la*. BUDDAH RECORDS.—El veterano Ohio Express vuelve de nuevo a ofrecernos uno de sus discos «standard», con el mismo sonido de toda su producción. Qué podemos decir; resulta ya aburrido oír tantas veces la misma melodía.

• GUY MARDEL: *Aurelia* y *Te fuiste tú*. BARCLAY.—El que hace unos años ganara el Festival del Mediterráneo, anda últimamente bastante olvidado en el joven panorama

musical. En el «single» que comentamos, cantado en castellano, nos demuestra que aún tiene un sitio entre las buenas voces, pero que su estilo está un poco caduco.

• ZANINI: *Tu veux, tu veux pas* y *Ça balance terrible*. BARCLAY.—Con un viejo tema, este «chansonnier» cincuentón de segunda clase ha logrado alcanzar la fama en el país vecino. Nada hay de particular en la voz y las maneras de Zanini, como no sea su picaresca personalidad.

• EDDY CHRISTIAND: *Siesta en la playa* y *Romance anónimo*. MOVIEPLAY.—Este magnífico guitarrista, con la aportación de la orquesta y coros de Tonny Eyk, borda un famoso tema y *Siesta en la playa*, del que es compositor. Un buen disco.

• RAY STEVENS: *Sunday mornin' comin' down* y *The minority*. MONUMENT.—Ray ha saboreado ya por dos veces las mieles del triunfo, colocando en el número uno de las listas USA sus títulos. En este microsurco, con letra algo más responsable y menos comercial que en anteriores ocasiones, nos presenta un par de canciones con calidad.

• JOHNNIE TAYLOR: *Steal away* y *Friday night*. STAX.—En la línea «soul» de Ottis Redding, un disco para discotecas, sin más ambición, y que cumple perfectamente el cometido para el que fue concebido.

• L. E. AUTE: *Tiempo de amores*. RCA.—Lejos ya los días de gloria de este magnífico autor-intérprete, nos llega su obra póstuma, artísticamente hablando, que nos trae de nuevo al recuerdo la notable ausencia de una de las figuras más importantes de la canción española en toda su corta historia. Sobresaliente.

• MICHEL DELPECH: *Cherie Lise* y *Je suis pour*. BARCLAY.—En su hacer tradicionalmente melódico está este redondo de Delpech, uno de los cantantes más cotizados hoy en Francia.

• JEAN AMANI: *Mientras pueda escuchar una canción* y *Unidos hasta el fin*. POLYDOR.—Hasta ahora, este cantante de Tánger, de ascendencia española y radicado en Francia, había sido desplazado por las olas modernistas. Vuelve con la etiqueta Polydor, interpretando dos buenas creaciones de Poster y Jourdan.

• CAT ESTEVENS: *Time* y *Fill my eyes*. PHILIPS.—Una voz encuadrada en el movimiento «pop» regresa tras una larga ausencia con derroteros bien distintos. Música melódica, cercana casi al «folk».

• MELANIE: *Wat have they done to my song* ma y *Alexander Beetle*. BUDDAH.—Con la guitarra, su voz de «chansonnière» parisina y sus veintiún años ha grabado esta joven americana un 45 R.p.m. que, aunque no será impacto en España, gustará a los entendidos.

• ANA MARIA DRACK: *Pequeña María* y *Poema galante*. PHILIPS.—La alicantina Ana María tenía ya sus experiencias artísticas como compositora y actriz. Graba ahora su primer disco con un tema de su cosecha propia y el *Poema galante*, de Antonio Machado. En la línea de Ostiz, pero con menos cualidades músico-vocales. Habrá que esperar a nuevas producciones para emitir un juicio imparcial.

• TRAFFIC: *Empty pages* y *Stranger to himself*. PHILIPS.—Renace sobre sus cenizas el grupo que en 1967 creara Steve Winwood después de separarse del Spencer Davis Group. El actual cuarteto que lo compone carece de los ingredientes que llevaron en otras épocas a Traffic a los primeros lugares de las listas. Sin embargo, hay alegría general y buenos augurios por la vuelta del grupo. Nosotros también nos congratulamos.

MUSICASSETTE

EL MUSICASSETTE es una cinta magnética grabada con música de la más alta calidad, en sistema estereofónico, colocada dentro de una cajita de plástico herméticamente cerrada, muy bien presentada, y contiene música equivalente a un disco «long-play», que puede escucharse en cualquier lugar.

EL MUSICASSETTE es imposible romperlo, rayarlo o ensuciarlo, por cuanto la cinta se mantiene fuera de todo contacto exterior. Además, se puede escuchar indefinidamente, sin que por ello el sonido pierda su calidad.

Son cuatro veces más chicos que un disco.

Puede volverse atrás y avanzar todas las veces que se desee desde cualquier punto. La cinta no es lubricada; por lo tanto, no adhiere ningún tipo de suciedad, que a la vez podría ensuciar las cabezas reproductoras y perjudicar el sonido.

dis co te ca RITMO

• **KARINA: Tú y yo y Yo te sé perdonar.** HISPAVOX. — Se anuncia éste como el éxito internacional de Karina, que ya ha sido editado en otras lenguas en los principales países discófilos. No creemos que llegue a conseguir su objetivo. No es sino un disco más de la joven cantante, que hará las delicias de sus «fans». La promoción tiene la palabra; con ella todo es posible en este extraño mundillo.

• **LO MEJOR DE LOUIS ARMSTRONG: Volumen II.** CORAL. — Este L.P. se grabó en directo en el Symphony Hall de Boston. El célebre mago de la trompeta «jazzística», con la aportación de All Stars, presenta un grande donde se recopilan algunas de sus mejores creaciones: *Steak face, High Society, I cried for you, Mahogany hall stomp...*, sólo por citar algunas entre las más conocidas. Ni que decir tiene que es una obra vital para los aficionados al buen «jazz» clásico, de cuya línea es Louis Armstrong figura de excepción.

J. ESCUDERO

el disco clásico

(Viene de la página 17.)

tos... y un solo corazón!". Ahí está lo más difícil de lograr: identificación, modestia absoluta y rendimiento total ante la obra, sin tratar de que uno sobresalga sobre el otro. Por ello me asusto con frecuencia ante obras de cámara interpretadas por virtuosos de fama, cuyo arte sobresale sobre los demás. Eso no ocurre en la grabación del Trío Bellas Artes, formado por un francés, un alemán y un norteamericano. Fundado en 1955, este trío —violin, "chelo" y piano— ha recorrido el mundo entero, y en la grabación de los *Tríos* con piano de Beethoven han recibido el Gran Premio del Disco de la severa e imparcial crítica alemana. Sólo basta con escuchar un fragmento del más conocido de los tríos de Beethoven, el "Archiduque", para enfrentarse a una de las interpretaciones más serenas, más profunda, con mayor grandeza y encanto posibles. Un acierto ha sido, en el año del bicentenario de Beethoven, publicar documentos sonoros, con dignidad artística tan sobresaliente como la lograda en este álbum de cuatro discos del Trío Beaux Arts.

BERLIOZ: Romeo y Julieta, sinfonía dramática, opus 17, para solistas, coro y orquesta. Orquesta Sinfónica de Londres; director: Colin Davis; Patricia Kern, contralto; Robert Tear, tenor, y John S. Quirk, bajo. Album Philips "Stéreo", ABL-219.

En un bello y bien presentado

álbum de dos discos aparece ahora la sinfonía dramática para solistas, coro y orquesta, **Romeo y Julieta**, de Héctor Berlioz. Han sido muchos los músicos que a través de la historia se han visto influidos por el célebre drama de Shakespeare. Berlioz, al concocer esta obra, se sintió inmediatamente hechizado por su argumento y hasta llegó a contraer matrimonio con la actriz irlandesa Harriet Smithson, que encarnó en la escena francesa los papeles de Julieta y Ofeilia. Años más tarde también Gounod (1867) componía una obra basada en el mismo tema. Hasta Boris Blacher, actual director del Conservatorio Superior de Música de Berlín, también compuso una ópera con este tema. Esto sin olvidar las populares obras de Chaikowsky y Prokofiev.

Romeo y Julieta, de Berlioz, se estrenó el 24 de noviembre de 1839 en la Sala de Conciertos del Conservatorio de París, dirigida por el autor. Ocho años después introdujo algunas modificaciones.

Esta obra no tiene la espectacularidad que quizá muchos esperen de Berlioz. Por el contrario, es una obra de lírica y serena belleza, en la que los "fortísimos" de la *Fantástica* no aparecen por ningún sitio. Tanto la parte sinfónica como la coral a "cappella", como en los solos, **Romeo y Julieta** alcanza momentos de indiscutible grandeza sonora, pero no en el sen-

tido escandaloso a que hacía referencia al principio. Colin Davis al frente de la Sinfónica de Londres, y como parte del ciclo Berlioz que está grabando en su totalidad para el sello Philips logra con un trío de solistas poco conocido y el coro John Aldis una versión verdaderamente majestuosa, profunda, mesurada, que hará las delicias de los amantes del arte de Berlioz, uno de los más grandes orquestadores de la historia de la música.

BEETHOVEN: Sinfonías números 1 y 8 (J 063-00,476); *Sinfonía número 2* y *Obertura Coriolano y Prometeo* (J 063-00,488) y *Sinfonía número "Heroica"* (J 063-00,501). Vol. de su Amo, "Stéreo". Orquesta Filarmonía, dirigida por Otto Klemperer.

En los últimos días del pasado mes aparecieron tres discos de La Voz de su Amo que contienen las *Sinfonías 1, 2, 3 y 8* de Beethoven, dirigidas por Klemperer, con la famosa Orquesta Filarmonía. Estas grabaciones completan el ciclo de las nueve sinfonías bajo el común denominador de Klemperer, que mantiene en ellas el nivel de intensa expresividad, con románticos arrebatos, ya advertidos anteriormente en las cinco sinfonías y publicadas en España. Con la publicación en España de estos tres discos contamos ahora con otra versión integral completa bajo la batuta del legendario Klemperer, con la Orquesta Filarmonía, de sonoridad como pocas en el mundo. Los tres discos se pueden comprar por separado. Además de las cuatro sinfonías mencionadas aparecen las oberturas *Coriolano* y *Prometeo*.

midem

Con la edición
de 1971
cumplirá su
V aniversario

Nos parece que fue ayer, en los albores del año 1967, cuando recibíamos de M. Bernard Chevry y del "Maire" de Cannes la invitación para asistir al primer Mercado de la Industria del Disco y de la Edición Musical, invitación que aceptamos y nos permitió comprobar, a la par que su complejidad, la vitalidad de una industria cual la del Disco y de la Edición musical.

Cuando recibimos ahora la nueva invitación para asistir, en enero próximo —entre sus días 17 y 22—, a su quinta edición, no podemos menos que darnos cuenta de la trascendencia de este mercado y de lo que representa ya para los editores de discos y de música, no solamente la popular sino la clásica también, a la que se ha prestado especial atención desde el primer momento, con actos especiales a ella consagrados y con una edición del MIDEM exclusiva para ella —celebrada el presente año— y otra anunciada ya para el año 1972, bajo el patrocinio del Consejo Internacional de la Música, organismo dependiente de la UNESCO.

Según las estadísticas, de novecientos participantes de catorce países que tuvo el primer MIDEM se pasó a la cifra de cuatro mil doscientos, de cuarenta y dos naciones, en el año actual, elevándose ya a mil quinientas el número de las inscripciones para el año próximo.

De nuevo, pues, el mundo del disco y de la edición musical se congregará en Cannes en las fechas antes indicadas para celebrar el quinto aniversario de estos encuentros. Allí estará también RITMO, representado por su enviado especial, para ser testigo de este acontecimiento y después difundir cuanto en él acontezca.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

*La casa más surtida en discos
microsurco de toda Andalucía*

Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA



MOD.-5 49



MOD.-BALLATA



MOD.-FAST 2



MOD.-6050



MOD.-5020



MOD.-COMPACT



MOD.
PROFESIONAL

**SIEMPRE BUENA
MUSICA
CON...**

FARFISA



Eléctricos a lengüetas y electrónicos transistorizados. Así son los órganos FARFISA. Modernos, vistosos, de depurada técnica... Toda clase de música se puede tocar con FARFISA... y siempre suena bien.

FARFISA: La mayor fábrica europea de instrumentos musicales

Solicite información en los comercios de música **representantes:**

ENRIQUE KELLER, S.A.

Fábrica de instrumentos musicales
Apartado 15 ZARAUZ (Guipúzcoa)

distribuidores:

COMERCIAL BAYONA, S.A. AVENIDA BAYONA, 46
PAMPLONA

Venta en Islas Canarias: D. Santiago Reig Pascual
Rambla G. Franco, 153 SANTA CRUZ DE TENERIFE

SCHIMMEL



AMPLIA GAMA DE
MODELOS Y MEDIDAS

ADAPTABLES
A CUALQUIER
DECORACION
Y ESPACIO



EL PIANO ALEMAN DE MAS VENTA
EN EL MUNDO

CONSULTE A SUS DISTRIBUIDORES:

VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4
TELEFONO 21 42 49
BILBAO-9

GARRIDO

DESENGAÑO, 2
VALVERDE, 3
TELEFONO 222 72 02
MADRID-13

SCHIMMEL

SCHIMMEL

SCHIMMEL

SCHIMMEL